

• **Vecchio impianto a campanello**

Impianto esistente con 3 fili e sola chiamata.

• **Old system with bell**

Existing system with 3 wires and just call.

• **Ancienne installation a sonnette**

Installation existante à 3 fils et un seul appel.

• **Alte klingelanlage**

Vorhandene 3-Leiter Anlage nur mit Ruffunktion.

• **Vieja instalación con timbre**

Instalación existente con 3 hilos y una llamada.

• **Oude deurbelinstallatie**

Bestaande 3-aderige installatie met alleen een oproepfunctie.

• **Antiga instalação em campainha**

Instalação existente com 3 fios e somente chamada.

• **Nuovo impianto citofonico**

Impianto realizzato senza modifiche ai 2 fili esistenti: chiamata, videocitofono e serratura.

• **New door entry system**

System made without modifications to the 2 existing wires; call, video handset and electric door lock.

• **Nouvelle installation phonique**

Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, vidéophone, et serrure électrique.

• **Neue haustelefonanlage**

Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, Gegensprechanlage und elektrisches Schloss.

• **Nueva instalación interfónica**

Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, videoportero y cerradura eléctrica.

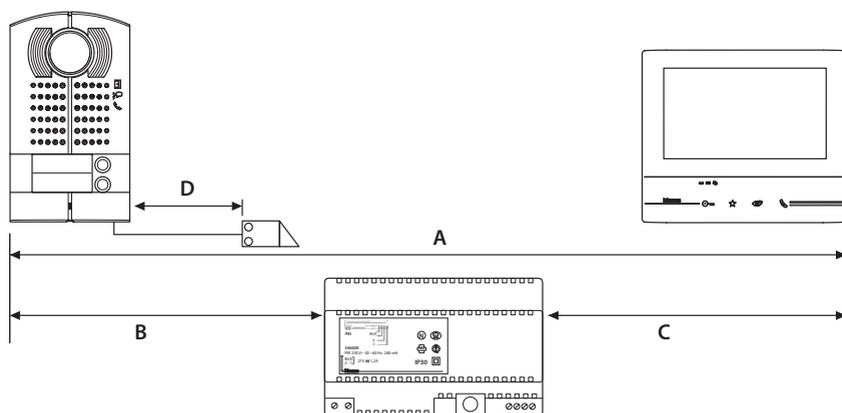
• **Nieuwe deurtelefooninstallatie**

Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, beeldhuistelefoon en elektrisch deurslot.

• **Nova instalação do intercomunicador**

Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador vídeo e fechadura eléctrica.

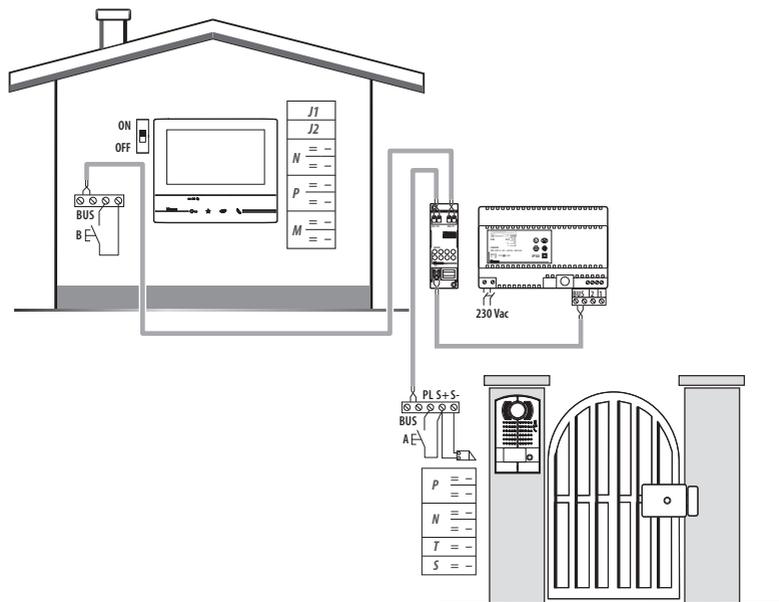
- Cavi e distanze (mm²)
- Cables and distances (mm²)
- Câbles et distances (mm²)
- Kabeln und Abstände (mm²)
- Cables y distancias (mm²)
- Kabels en afstanden (mm²)
- Cabos e distâncias (mm²)



	BTicino L4669 >0,2 mm ²	BTicino C9881U/5E 0,28 mm ²	BTicino C9881U/5E AWG24 UTP5	BTicino 336904	One PTT 278 TP 0,28 mm ²	OneSYT + Digital TP 5/10	OneSYT + Num TP 5/10	GIGA TW CAT5E AWG24	One SYT + Num TP 8/10	Cable ARB.6060-1 6/10	Cable EV6R 6/10	1 mm ²
A	50 m	140 m	145 m	200 m	200 m	150 m		200 m	50 m	-	-	-
B	50 m	115 m	80 m	200 m	115 m	80 m		200 m	50 m	-	-	-
C	50 m	130 m	80 m	200 m	100 m	80 m		200 m	50 m	-	-	-
D	30 m	30 m	-	50 m	30 m	-		-	-	-	-	100 m

- Schema monofamigliare (366711)
- *One-family diagram* (366711)
- Schéma mono-familial (366711)
- *Schema Einfamilienhaus* (366711)

- Esquema monofamiliar (366711)
- *Schema eensgezins* (366711)
- Esquema monofamiliar (366711)

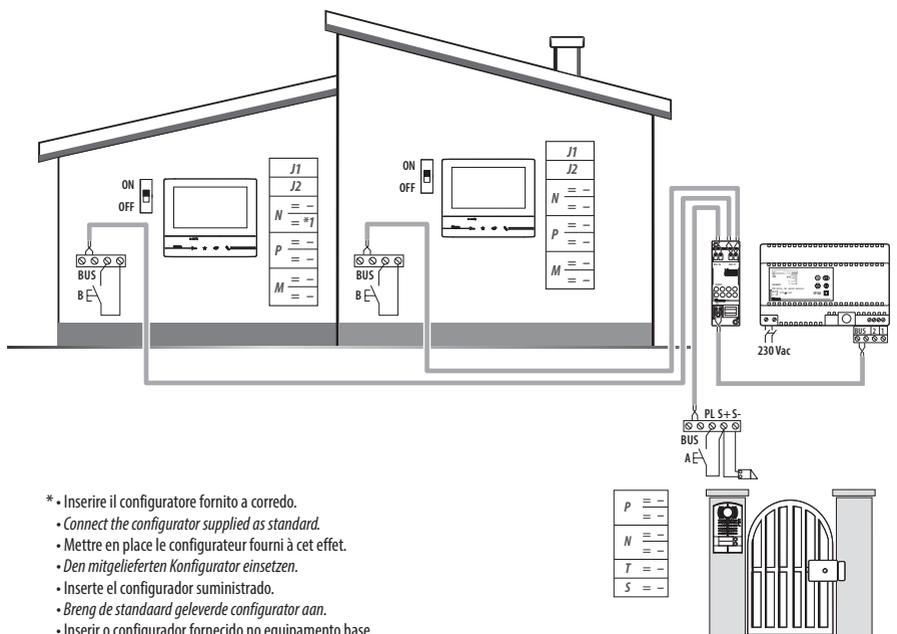


• A	Pulsante apertura serratura.
B	Chiamata al piano.
S+S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max).
• A	<i>Door lock pushbutton.</i>
B	<i>Floor call.</i>
S+S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA holding current (30 Ω max).
• A	Poussoir d'ouverture serrure.
B	Appel à l'étage.
S+S-	18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max).
• A	<i>Schalter Türöffner.</i>
B	<i>Etagenruf.</i>
S+S-	18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).

• A	Pulsador de apertura de cerradura.
B	Llamada al piso.
S+S-	18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	<i>Druknop opening.</i>
B	<i>Oproep aan verdieping.</i>
S+S-	18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).
• A	Botão para abertura do trinco.
B	Chamada ao piso.
S+S-	18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max).

- Schema bifamigliare 1 (366721)
- Two-family diagram 1 (366721)
- Schéma bi-familiale 1 (366721)
- Schema Zweifamilienhaus 1 (366721)

- Esquema bifamiliar 1 (366721)
- Schema tweegezins 1 (366721)
- Esquema bifamiliar 1 (366721)



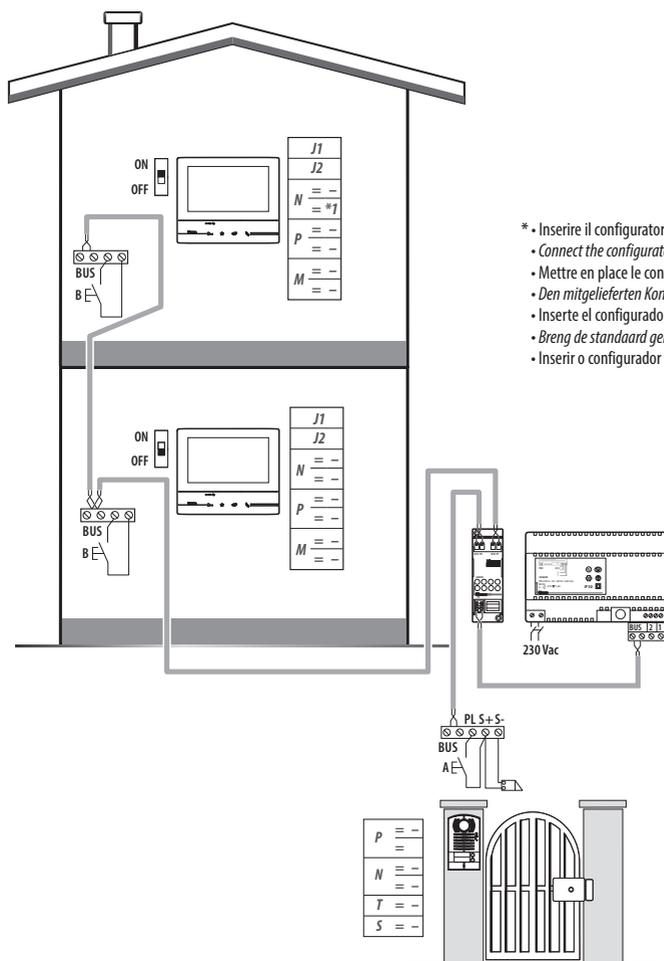
- * • Inserire il configuratore fornito a corredo.
- Connect the configurator supplied as standard.
- Mettre en place le configurateur fourni à cet effet.
- Den mitgelieferten Konfigurator einsetzen.
- Inserte el configurador suministrado.
- Breng de standaard geleverde configurator aan.
- Inserir o configurador fornecido no equipamento base.

• A	Pulsante apertura serratura.
B	Chiamata al piano.
S+ S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	Door lock pushbutton.
B	Floor call.
S+ S-	18 V; 4 A impulsive. 250 mA holding current (30 Ω max).
• A	Poussoir d'ouverture serrure.
B	Appel à l'étage.
S+ S-	18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max).
• A	Schalter Türöffner.
B	Etagenruf.
S+ S-	18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).

• A	Pulsador de apertura de cerradura.
B	Llamada al piso.
S+ S-	18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	Drukknop opening.
B	Oproep aan verdieping.
S+ S-	18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).
• A	Botão para abertura do trinco.
B	Chamada ao piso.
S+ S-	18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max).

- Schema bifamiliare 2 (366721)
- Two-family diagram 2 (366721)
- Schéma bi-familiale 2 (366721)
- Schema Zweifamilienhaus 2 (366721)

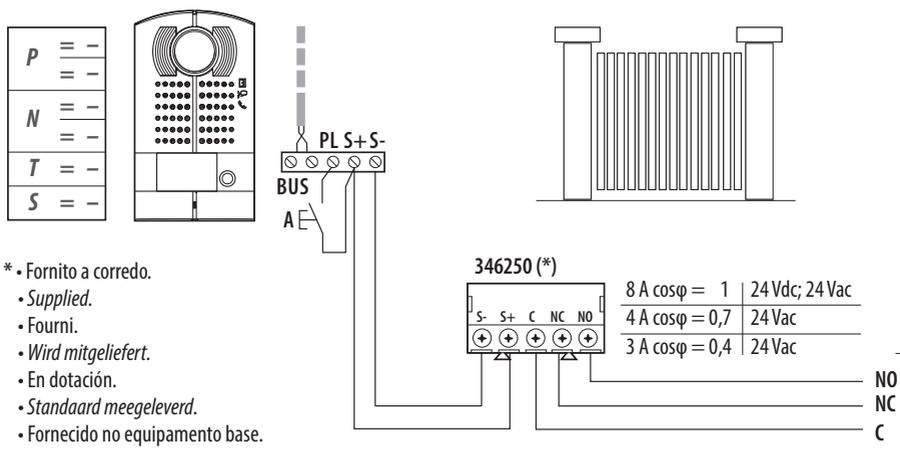
- Esquema bifamiliar 2 (366721)
- Schema tweegezins 2 (366721)
- Esquema bifamiliar 2 (366721)



- * • Inserire il configuratore fornito a corredo.
- Connect the configurator supplied as standard.
- Mettre en place le configurateur fourni à cet effet.
- Den mitgelieferten Konfigurator einsetzen.
- Inserte el configurador suministrado.
- Breng de standaard geleverde configurator aan.
- Inserir o configurador fornecido no equipamento base.

- Opzione serratura a relè
- *Relay door lock option*
- Option serrure à relais
- *Option Relais-Schloss*

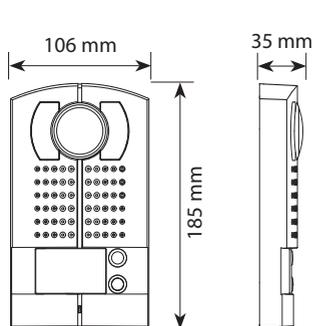
- Opción cerradura de relé
- *Optie relaisslot*
- Opção trinco de relé



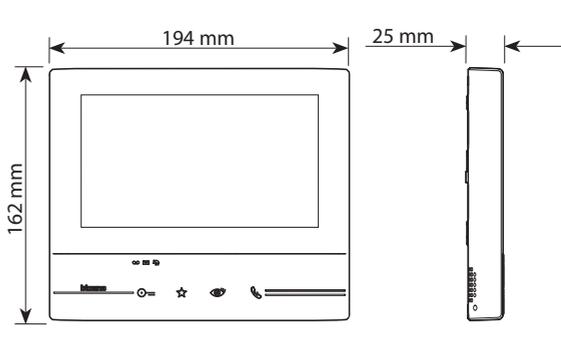
• A	Pulsante apertura serratura.
S+S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	<i>Door lock pushbutton.</i>
S+S-	18 V; 4 A impulsiva. 250 mA holding current (30 Ω max).
• A	Poussoir d'ouverture serrure.
S+S-	18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max).
• A	<i>Schalter Türöffner.</i>
S+S-	18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).

• A	Pulsador de apertura de cerradura.
S+S-	18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	<i>Drukknop opening.</i>
S+S-	18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).
• A	Botão para abertura do trinco.
S+S-	18 V; 4 A instantâneos. 250 mA contínuos (30 Ω max).

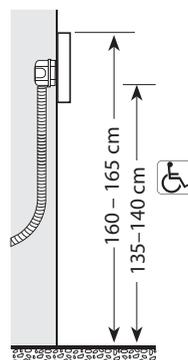
- Dati dimensionali
- Dimensional data
- Données dimensionnelles
- Maße



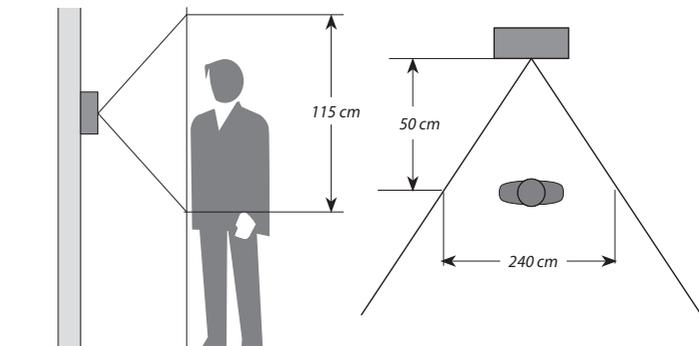
- Datos dimensionales
- Formaatgegevens
- Dados dimensionais



- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.

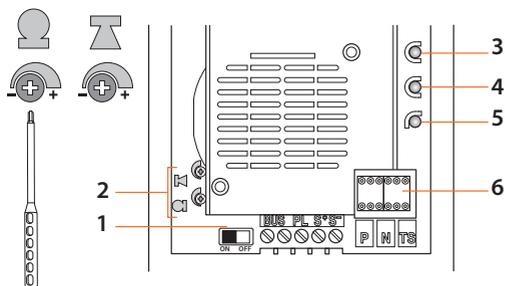


- Campo di ripresa
- Field of view
- Éclairage cadrage caméra
- Aufnahmebereich
- Campo de filmación
- Campo de filmagem
- Opnameveld



- Posto esterno
- *Entrance panel*
- Poste extérieur
- *Türstation*

- Placa exterior
- *Externe plaats*
- Unidade externa



- 1 - Abilitazione/disabilitazione tono conferma apertura serratura.
- 2 - Regolazione del volume (*vedi pag. seguente).
- 3 - Led verde: indicazione porta aperta.
- 4 - Led verde: comunicazione attiva.
- 5 - Led lampeggiante Verde: chiamata inoltrata; Led lampeggiante Rosso: sistema occupato.
- 6 - Sede configuratori.

- 1 - *Enabling/disabling of door lock opening confirmation tone.*
- 2 - *Adjustment volume (*see the following page).*
- 3 - *Green LED: door open indication.*
- 4 - *Green LED: communication active.*
- 5 - *Green flashing LED; call forwarded; Red flashing LED: system busy.*
- 6 - *Configurator seat.*

- 1 - Activation/désactivation tonalité de confirmation ouverture serrure.
- 2 - Réglage du volume (* voir page suivante).
- 3 - Diode verte: indication porte ouverte.
- 4 - Diode verte: communication active.
- 5 - Témoins clignotant vert - appel passé; Témoins clignotant rouge: système occupé.
- 6 - Logement configurateurs.

- 1 - *Aktivierung/Deaktivierung des Bestätigungssignals nach erfolgter Türöffnung.*
- 2 - *Einstellung der Lautstärke (*siehe nachfolgende Seiten).*
- 3 - *Grüne Led: Meldet offene Tür.*
- 4 - *Grüne Led: Kommunikation aktiv.*
- 5 - *Grüne blinkende Led: Ruf gesendet; Rote blinkende Led: System belegt.*
- 6 - *Sitz der Konfiguratoren.*

- 1 - *Habilitación/deshabilitación del tono de confirmación de apertura de la cerradura.*
- 2 - *Regulación del volumen (*véase la página siguiente).*
- 3 - *Led verde: indicación puerta abierta.*
- 4 - *Led verde: comunicación activada.*
- 5 - *Led parpadenante Verde: llamada enviada; Led parpadenante Rojo: sistema ocupado.*
- 6 - *Alojamiento configuradores.*

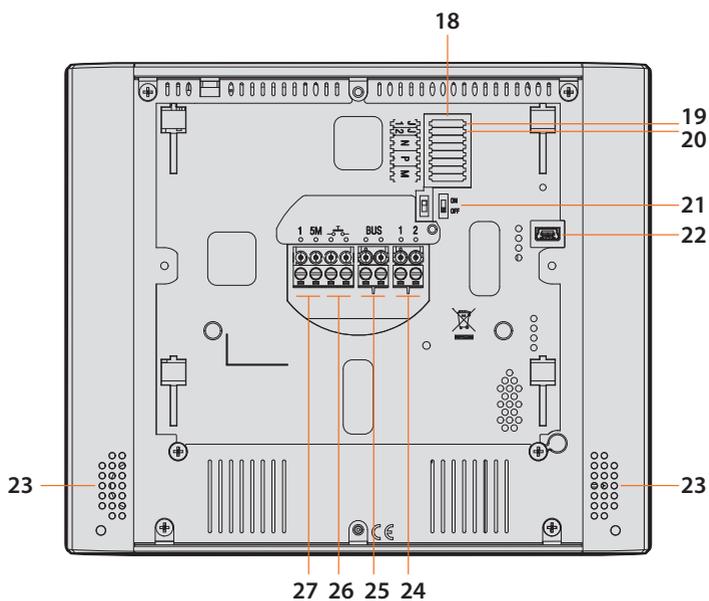
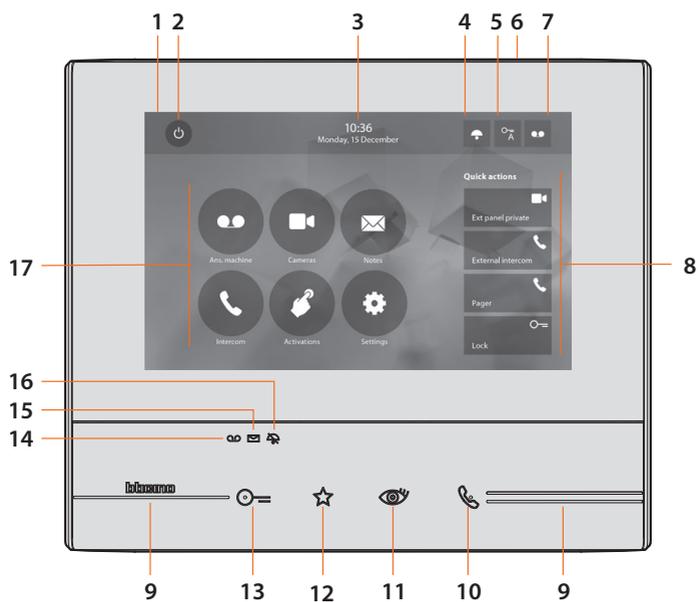
- 1 - *Activering/desactivering toon bevestiging opening slot.*
- 2 - *De geluidssterkte regelen (*zie de volgende pagina's).*
- 3 - *Groene led: aanduiding open deur.*
- 4 - *Groene led: communicatie actief.*
- 5 - *Groene knipperende led: oproep doorgestuurd; Rode knipperende led: systeem bezet.*
- 6 - *Plaats van de configuratiemodules.*

- 1 - *Ativação/desactivação do sinal de confirmação da abertura da fechadura.*
- 2 - *Regulação do volume (*veja as próxima página).*
- 3 - *Indicadores luminosos verde: indicação de porta aberta.*
- 4 - *Indicadores luminosos verde: comunicação activa.*
- 5 - *Indicador luminoso lampejante Verde: chamada enviada; Indicador luminoso lampejante Vermelho: sistema cupado.*
- 6 - *Alojamento configurador.*

(*)

- Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono  , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante  in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'inesco (Larsen).
- *In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones  power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers  volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).*
- Lors de sifflement (effet de Larsen), reduire d'abord la puissance du micro  sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du hautparleur  jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).
- *Beim etwaigen Auftreten eines Pfeiftones (Larsen-Effekt), zuerst die Lautstärke des Mikrophones  bis auf einen annehmbaren Wert herabsetzen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, dann das Potentiometer des Lautsprechers  bis zur Beseitigung des Pfeiftones einstellen. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, dann zuerst die des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die des Mikrophones erhöhen, wobei ein deutlicher und störungsfreier Empfang einem an der Störungsgrenze liegendem (Larsen-Effekt) vorzuziehen ist.*
- Si se manifesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono  , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz  hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al limite del acoplo (Larsen).
- *Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon  met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidssterkte van het gefluit aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker  bijstellen. Als de geluidssterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidssterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.*
- Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone  , rodando o potenciómetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, regular o potenciómetro do altifalante  de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.

- Posto interno
- Handset





L'immagine rappresenta il dispositivo con tutte le funzioni abilitate. Verifica sul manuale installatore come abilitare le funzioni.

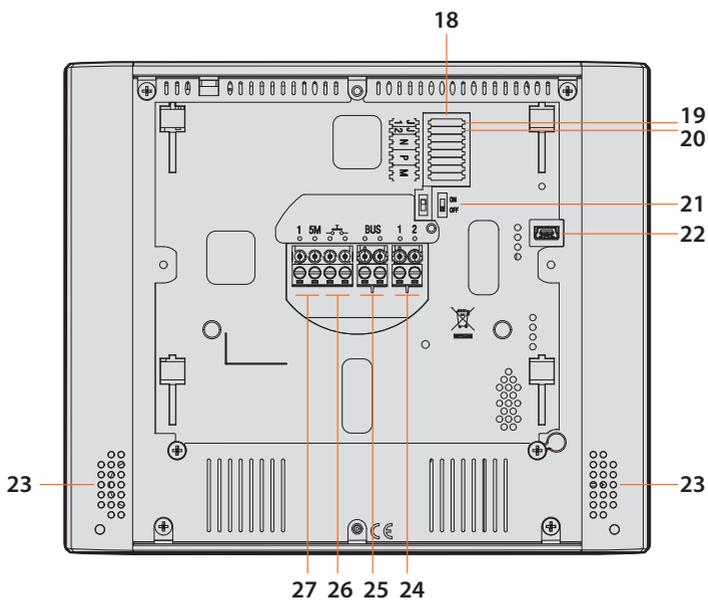
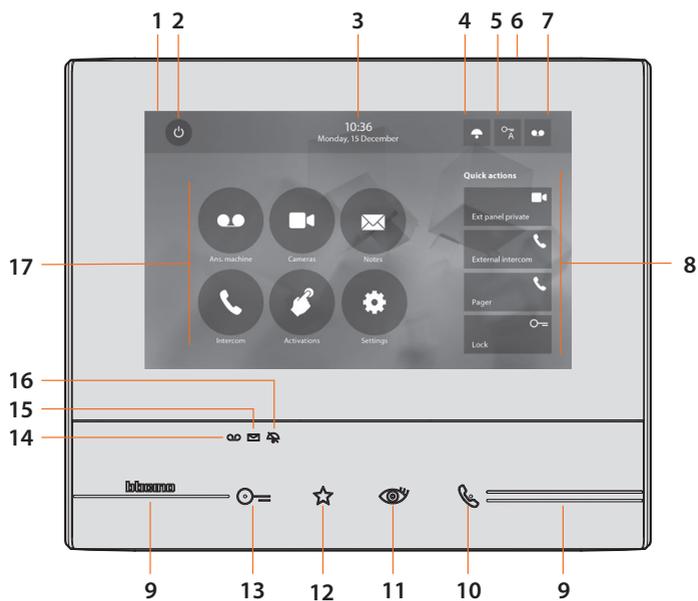
- 1 - Display 7" (16 : 9)
- 2 - Tasto spegnimento
- 3 - Data e ora
- 4 - Esclusione suoneria
- 5 - Attivazione Studio professionale
- 6 - Microfono
- 7 - Attivazione Segreteria
- 8 - Azioni rapide
- 9 - Guide tattili per non vedenti
- 10 - Tasto connessione:
l'accensione del led verde lampeggiante indica una chiamata in arrivo
l'accensione del led verde fisso indica la comunicazione in corso
- 11 - Autoaccensione/Ciclamanto:
alla pressione del tasto il LED rosso si accende
- 12 - Tasto Preferiti:
alla pressione del tasto il LED rosso si accende (Configurazione base = LUCE SCALE. Per una diversa configurazione fare riferimento alla tabella della configurazione fisica alle pagine successive.)
- 13 - Tasto apertura serratura:
alla pressione del tasto il LED rosso si accende
- 14 - Stato Segreteria:
Led rosso fisso = segreteria attiva
Led rosso lampeggiante = presenza registrazione/i non visionata/e
- 15 - Stato presenza note:
Led rosso lampeggiante = nuova/e note non lette
- 16 - Stato Esclusione chiamata:
Led rosso acceso = Suoneria chiamata disattivata
- 17 - Funzioni (compaiono solo le icone delle funzioni configurate)
- 18 - Sede dei configuratori
- 19 - Configuratore J1: estrai per alimentazione supplementare
- 20 - Configuratore J2: Master/Slave, estrai per Slave
- 21 - Microinterruttore ON/OFF di terminazione di tratta
- 22 - Presa mini USB per aggiornamento Firmware dispositivo
- 23 - Altoparlante
- 24 - Morsetti (1 - 2) per alimentazione supplementare
- 25 - Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 FILI
- 26 - Morsetti (5+5) per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano
- 27 - Morsetti (1 - 5M) per il collegamento di una suoneria supplementare. Devi effettuare il collegamento punto - punto sui morsetti delle suonerie supplementari



The image shows the device with all its functions enabled. Check on the Installer Manual how to enable the functions.

- 1 - 7" (16 : 9) display
- 2 - OFF key
- 3 - Date and time
- 4 - Bell exclusion
- 5 - Office activation
- 6 - Microphone
- 7 - Answering machine activation
- 8 - Quick actions
- 9 - Tactile guides for the blinds
- 10 - Connection key:
The green LED flashes to indicate an incoming call
The green LED comes on steady to indicate that there is an active call
- 11 - Auto-switching on/Cycling:
The red LED turns on when the key is pressed
- 12 - Favorites Key:
The red LED turns on when the key is pressed (Basic configuration = STAIRCASE LIGHT. For a different configuration refer to the physical configuration table in the following pages.)
- 13 - Door lock release key:
The red LED turns on when the key is pressed
- 14 - Answering machine Status:
Red LED steady = answering machine active
Red LED flashing = new recording/s
- 15 - Message status:
Red LED flashing = new unread note/s
- 16 - Call Exclusion Status:
Red LED on = Call bell disabled
- 17 - Functions (only the icons for the configured functions are displayed)
- 18 - Configurator seat
- 19 - Configurator J1: remove for additional power supply
- 20 - J2 configurator: Master/Slave, remove for Slave
- 21 - Line termination ON/OFF micro-switch
- 22 - Mini USB socket for device Firmware update
- 23 - Loudspeaker
- 24 - Additional power supply clamps (1 - 2)
- 25 - 2 WIRE SCS/BUS connection clamps
- 26 - Clamps (5+5) for the connection of an external call to the floor pushbutton
- 27 - Additional bell connection clamps (1 - 5M) Point-to-Point connections are required on the clamps of the additional bells

- Poste interne
- Hausstation





L'image représente le dispositif avec toutes les fonctions activées.

Vérifier dans le Manuel Installateur le mode d'activation des fonctions.

- 1 - Écran 7" (16:9)
- 2 - Touche d'extinction
- 3 - Date et heure
- 4 - Exclusion sonneries
- 5 - Activation Bureau
- 6 - Micro
- 7 - Activation Répondeur
- 8 - Actions rapides
- 9 - Guides tactiles pour non-voyants
- 10 - Touche connexion :
l'allumage du voyant vert clignotant indique la présence d'un appel entrant
l'allumage du voyant vert fixe indique la communication en cours
- 11 - Auto-allumage/Cyclage :
à la pression sur la touche le VOYANT rouge s'allume
- 12 - Touche Favoris :
à la pression sur la touche le VOYANT rouge s'allume (Configuration de base = LUMIÈRE ESCALIER. Pour une configuration différée, faire référence au tableau de la configuration physique dans les pages suivantes.)
- 13 - Touche d'ouverture serrure:
à la pression sur la touche le VOYANT rouge s'allume
- 14 - État Répondeur:
Voyant rouge fixe = répondeur activé
Voyant rouge clignotant = présence enregistrement(s) non visionné(s)
- 15 - État présence notes :
Voyant rouge clignotant = nouvelle(s) note(s) non lue(s)
- 16 - État Exclusion appel:
Voyant rouge allumé = Sonnerie appel désactivée
- 17 - Fonctions (seules les icônes des fonctions configurées s'affichent)
- 18 - Logement configurateurs
- 19 - Configérateur J1 : extraire pour alimentation supplémentaire
- 20 - Configérateur J2: Master/Slave, extraire pour Slave
- 21 - Microinterrupteur ON/OFF de terminaison de ligne
- 22 - Prise mini USB de mise à jour Firmware dispositif
- 23 - Haut-parleur
- 24 - Bornes (1 - 2) d'alimentation supplémentaire
- 25 - Bornes de branchement au BUS SCS 2 FILS
- 26 - Bornes (—+—) de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage
- 27 - Bornes (1 - 5M) de branchement d'une sonnerie supplémentaire Le branchement doit être effectué point - point sur les bornes des sonneries supplémentaires

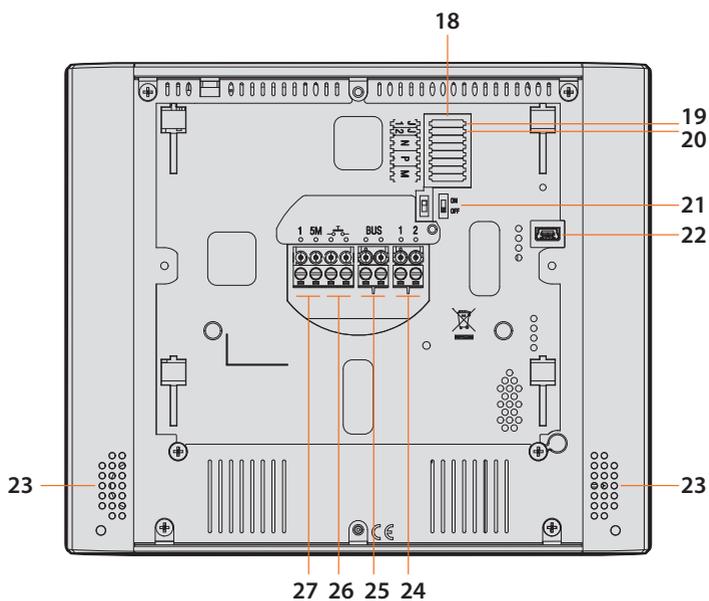
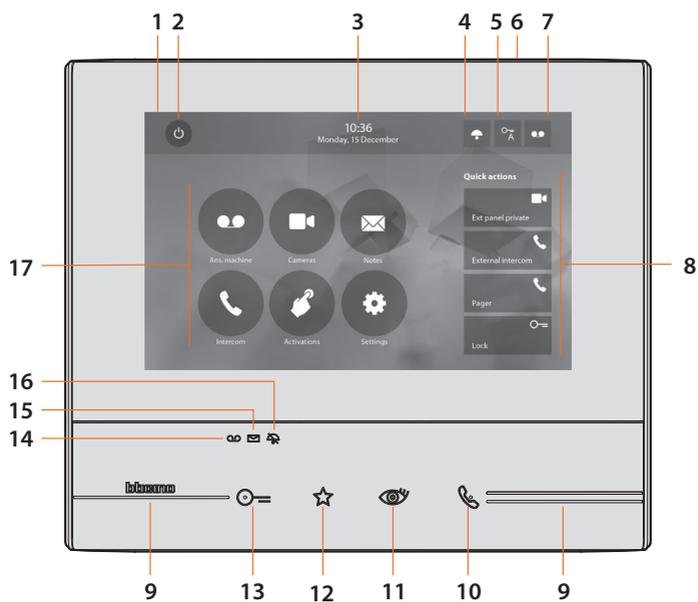


Das Bild stellt eine Vorrichtung mit allen aktivierten Funktionen dar.

Sehen Sie im Installationshandbuch nach, wie die Funktionen aktiviert werden.

- 1 - Display 7" (16 : 9)
- 2 - Ausschalttaste
- 3 - Datum und Uhrzeit
- 4 - Ausschluss des Lätwerks
- 5 - Freigabe Büro-Funktion
- 6 - Mikrofon
- 7 - Freigabe Anrufbeantworter
- 8 - Schnellfunktionen
- 9 - Taktile Hilfe für Sehbehinderte
- 10 - Anschlussstaste:
Das Blinken der grünen Led meldet einen eintreffenden Anruf
Das Aufleuchten der grünen Led meldet Gespräch im Gang
- 11 - Selbstschaltung/Taktierung:
Durch Drücken der Taste, leuchtet die rote LED auf
- 12 - Taste Favoriten:
Durch Drücken der Taste, leuchtet die rote LED auf (Basis-Konfiguration = TREPPENLICHT. Um die Konfiguration zu ändern, siehe Tabelle der physischen Konfiguration auf der nachfolgenden Seite.)
- 13 - Taste Schlossöffner:
Durch Drücken der Taste, leuchtet die rote LED auf
- 14 - Status Anrufbeantworter:
Rote Led leuchtet = Anrufbeantworter aktiv
Rote Led blinkt = nicht abgehörte Nachricht/en vorhanden
- 15 - Status Nachrichten vorhanden:
Rote Led blinkt = neue nicht gelesene Nachricht/en
- 16 - Status Ausschluss des Anrufs:
Rote Led leuchtet = Anrufklingel deaktiviert
- 17 - Funktionen (es werden nur die Symbole der konfigurierten Funktionen angezeigt)
- 18 - Sitz der Konfiguratoren
- 19 - Konfigurator J1: für eine zusätzliche Stromversorgung abziehen
- 20 - Konfigurator J2: Master/Slave, abziehen für Slave
- 21 - Mikroschalter ON/OFF für den Streckenabschluss
- 22 - Mini-USB-Steckbuchse zur Aktualisierung der Firmware der Vorrichtung
- 23 - Lautsprecher
- 24 - Klemmen (1 - 2) für eine zusätzliche Stromversorgung
- 25 - Klemmen zum Anschluss an BUS, SCS, 2-DRAHT
- 26 - Klemmen (—+—) zum Anschluss an eine externe Etagenruftaste
- 27 - Klemmen (1 - 5M) zum Anschluss an ein zusätzliches Lätwerk Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen des zusätzlichen Lätwerks erfolgen

- Unidad interior
- Intern punt





La imagen representa el dispositivo con todas las funciones habilitadas. Busque en el manual del instalador cómo habilitar las funciones.

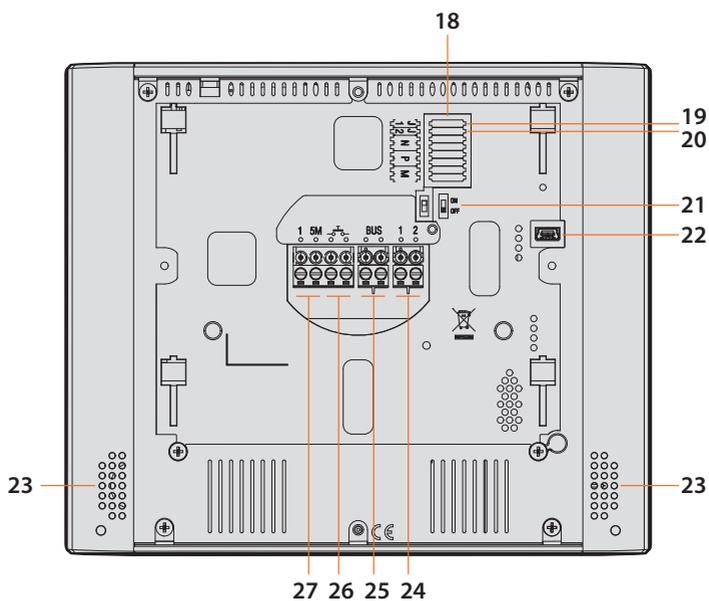
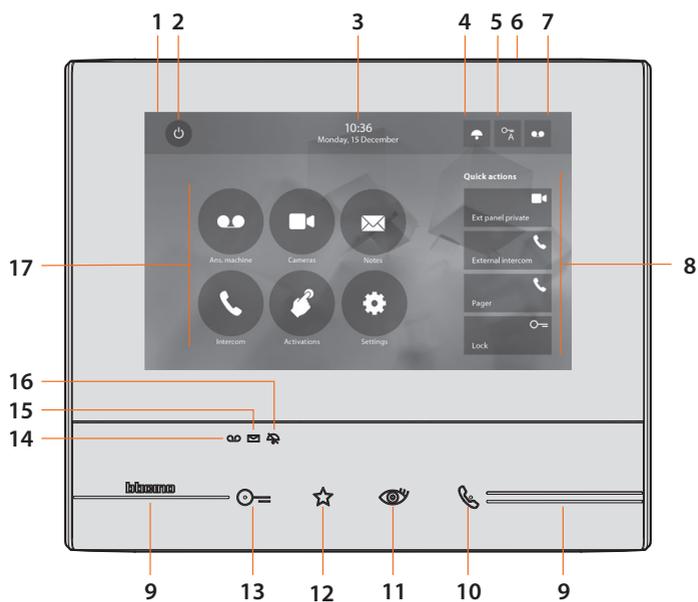
- 1 - Pantalla 7" (16 : 9)
- 2 - Tecla apagado
- 3 - Fecha y hora
- 4 - Exclusión timbre
- 5 - Activación Oficina Profesional
- 6 - Micrófono
- 7 - Activación Contestador
- 8 - Acciones rápidas
- 9 - Guías táctiles para invidentes
- 10 - Tecla conexión:
el encendido del led verde parpadeante indica una llamada entrante
el encendido del led verde fijo indica la comunicación en curso
- 11 - Autoencendido/Visualización cíclica:
al presionar la tecla el LED rojo se enciende
- 12 - Tecla Favoritos:
al presionar la tecla el LED rojo se enciende (Configuración base = LUZ ESCALERAS. Para una configuración distinta, consulte la tabla de la configuración física en las páginas sucesivas.)
- 13 - Tecla apertura cerradura:
al presionar la tecla el LED rojo se enciende
- 14 - Estado Contestador:
Led rojo fijo = contestador activado
Led rojo parpadeante = presencia grabación/es no vista/s
- 15 - Estado presencia notas:
Led rojo parpadeante = nueva/s notas no leída/s
- 16 - Estado Exclusión llamada:
Led rojo encendido = Timbre llamada desactivado
- 17 - Funciones (aparecen solamente los iconos de las funciones configuradas)
- 18 - Alojamiento configuradores
- 19 - Configurador J1: extraiga para alimentación adicional
- 20 - Configurador J2: Master/Slave, extraiga para Slave
- 21 - Microinterruptor ON/OFF terminal de tramo
- 22 - Toma mini USB para actualización del firmware del dispositivo
- 23 - Altavoz
- 24 - Bornes (1 - 2) para alimentación adicional
- 25 - Bornes para la conexión al BUS SCS 2 HILOS
- 26 - Bornes (—) para la conexión de un pulsador externo de llamada a la planta
- 27 - Bornes (1 - 5M) para la conexión de un timbre adicional. Ha de efectuar la conexión punto - punto en los bornes de los timbres adicionales



De afbeelding toont het apparaat met ingeschakelde functies. Raadpleeg de installatiehandleiding voor de inschakeling van de functies.

- 1 - Display 7" (16 : 9)
- 2 - Uitschakeltoets
- 3 - Datum en tijd
- 4 - Uitsluiting beltoon
- 5 - Activering professionele studio
- 6 - Microfoon
- 7 - Activering antwoordapparaat
- 8 - Sneltoetsen
- 9 - Tastgeleiders voor blinden
- 10 - Toets verbinding:
de groene led knippert om een binnenkomende oproep aan te geven
de groene led brandt om een lopend gesprek aan te geven
- 11 - Automatische inschakeling/cyclische weergave:
bij een druk op de toets gaat de rode led branden
- 12 - Toets Favorieten:
bij een druk op de toets gaat de rode led branden (Standaardconfiguratie = TRAPHUISVERLICHTING. Voor een andere configuratie raadpleeg de tabel met de fysieke configuratie op de volgende pagina's.)
- 13 - Toets slotontgrendeling:
bij een druk op de toets gaat de rode led branden
- 14 - Status antwoordapparaat:
Rode led brandt = antwoordapparaat geactiveerd
Rode led knippert = nieuwe registratie(s) aanwezig
- 15 - Status notities aanwezig:
Rode led knippert = nieuwe notitie(s)
- 16 - Status uitsluiting oproep:
Rode led brandt = Beltoon oproep gedeactiveerd
- 17 - Functies (uitsluitend de iconen van de geconfigureerde functies worden weergegeven)
- 18 - Plaats van de configuratiemodules
- 19 - Configurator J1: uitnemen voor extra voeding
- 20 - Configurator J2: Master/Slave, uitnemen voor Slave
- 21 - Microschakelaar ON/OFF van beëindiging traject
- 22 - Mini-UBS-aansluiting voor de update van de firmware van het apparaat
- 23 - Luidspreker
- 24 - Aansluitklemmen (1 - 2) voor extra voeding
- 25 - Aansluitklemmen voor de verbinding met de SCS 2-DRAADS BUS
- 26 - Morsetti (—) voor de verbinding van een externe knop op de etage
- 27 - Aansluitklemmen (1 - 5M) voor de verbinding van een extra beltoon. Verricht een punt - punt verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen

• Unidade interna



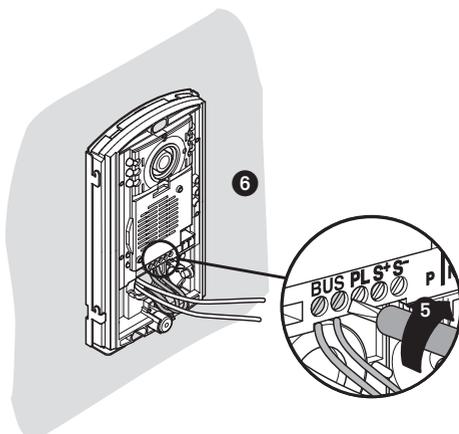
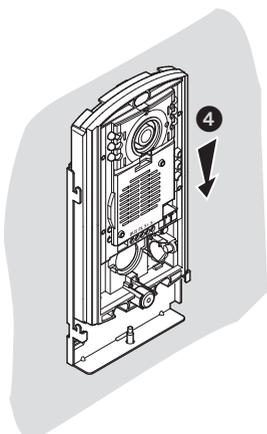
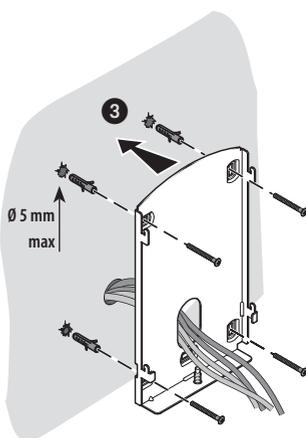
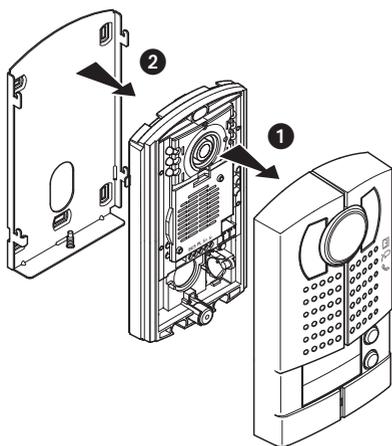


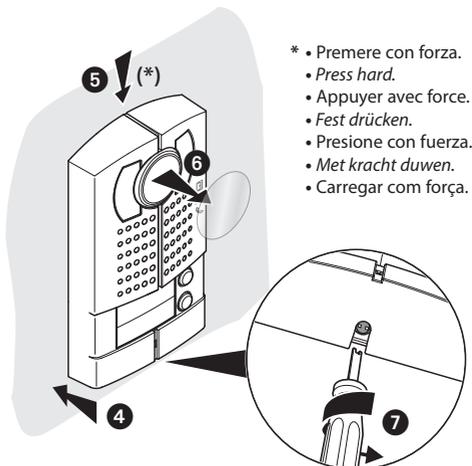
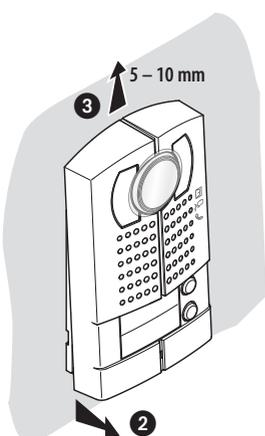
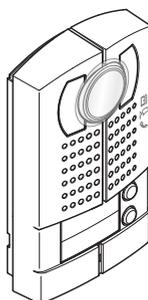
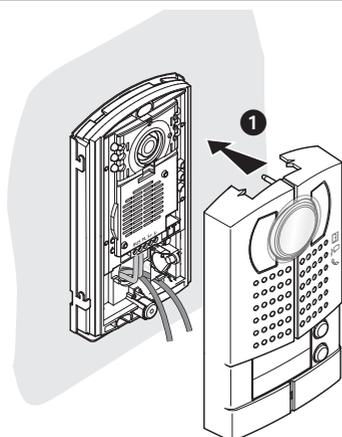
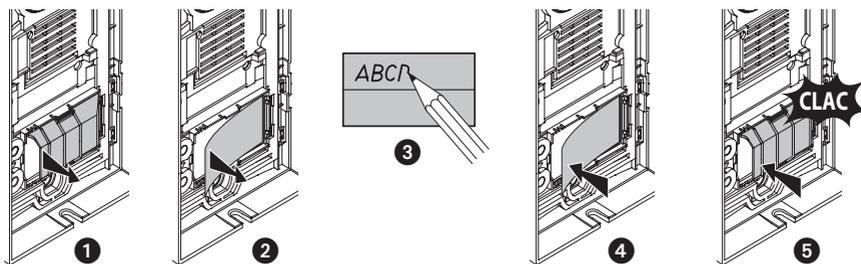
A imagem representa o dispositivo com todas as funções ativadas. Verifique no manual do instalador como ativar as funções

- 1** - Ecrã 7" (16 : 9)
- 2** - Botão de desligar
- 3** - Data e hora
- 4** - Exclusão da campanha
- 5** - Ativação do Estúdio profissional
- 6** - Microfone
- 7** - Ativação do Responder de chamada
- 8** - Ações rápidas
- 9** - Guias táteis para não videntes
- 10** - Botão de ligar:
 - o acendimento do led verde intermitente indica uma chamada em chegada
 - o acendimento do led verde fixo indica a comunicação em andamento
- 11** - Autoacendimento e Ciclamento:
 - ao carregar no botão acende-se o LED vermelho
- 12** - Botão Preferido:
 - ao carregar no botão acende-se o LED vermelho (Configuração básica = LUZ DAS ESCADAS. Para uma configuração diferente, roga-se consultar a tabela da configuração física nas próximas páginas.)
- 13** - Botão de abertura da fechadura:
 - ao carregar no botão acende-se o LED vermelho
- 14** - Estado do Responder de chamada:
 - Led vermelho fixo = respondedor de chamadas ativo
 - Led vermelho intermitente = presença de gravação (ções) não visionada (s)
- 15** - Estado de presença de notas:
 - Led vermelho intermitente = nova (s) nota (s) não lida (s)
- 16** - Estado de Exclusão de chamada:
 - Led vermelho aceso = Campanha de chamada desativada
- 17** - Funções (aparecem apenas os ícones das funções configuradas)
- 18** - Alojamento configurador
- 19** - Configurador J1: extrai para alimentação adicional
- 20** - Configurador J2: Master/Slave, extrai para Slave
- 21** - Microinterruptor ON/OFF de término de trecho
- 22** - Tomada mini USB para atualização do Firmware do dispositivo
- 23** - Altifalante
- 24** - Bornes (1 - 2) para alimentação adicional
- 25** - Bornes para a conexão ao BUS SCS DE 2 FIOS
- 26** - Bornes (-5V-) para a conexão de um botão externo de chamada no piso
- 27** - Bornes (1 - 5M) para a conexão de uma campanha adicional. Você deverá fazer a conexão – ponto a ponto - nos bornes das campanhas adicionais

- Installazione posto esterno
- *Entrance panel installation*
- Installation du poste extérieur
- *Installation der Türstation*

- Instalación de la placa exterior
- *Installatie externe plaats*
- Instalação da unidade externa



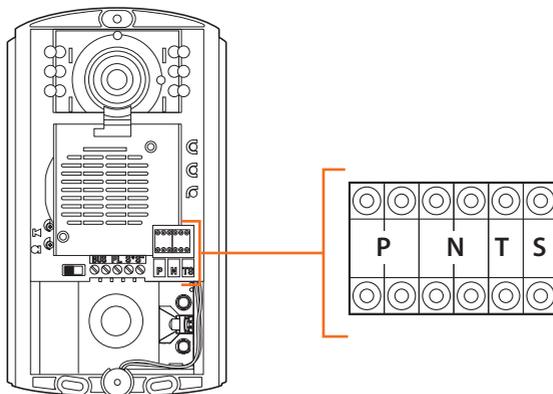


- * • Premere con forza.
- Press hard.
- Appuyer avec force.
- Fest drücken.
- Presione con fuerza.
- Met kracht duwen.
- Carregar com força.

- La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce.
Nota: Le telecamere con sensore CMOS a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.
- *The camera must not be installed in front of large light sources, or in places where the subject viewed remains in deep shadow.*
Note: in poor lighting conditions cameras with colour CMOS detector are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.
- La télécaméra ne doit pas être installée en face de fortes sources lumineuses, ou bien dans des endroits où le sujet pris reste très à contre-jour.
Nota: les télécaméras avec capteur CMOS couleurs présentent, dans des conditions de faible luminosité, une sensibilité inférieure aux télécaméras noir/blanc. Il est donc conseillé, dans des milieux peu éclairés, de prévoir une source de lumière supplémentaire.
- *Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen oder an Orten installiert werden, wo das Subjekt sich im Gegenlicht befindet.*
Bemerkung: Farbkameras mit CMOS-Aufnahmeelement besitzen bei schlechter Beleuchtung eine geringere Empfindlichkeit als Schwarz/Weiß Kameras. Wir empfehlen daher eine zusätzliche Beleuchtungsquelle vorzusehen.
- La telecámara no debe ser instalada delante de fuentes luminosas grande en lugares en donde el individuo filmado se encuentre demasiado en contraluz.
Nota: las telecámaras con sensor CMOS en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.
- *Installeer de camera niet tegenover grote lichtbronnen of op plaatsen waar de opname van het onderwerp door sterk tegenlicht wordt gestoord.*
Opmerking: camera's met kleuren-CMOS-sensor zijn bij een zwakke verlichting minder gevoelig dan zwart-wit camera's. Daarom is het raadzaam om zwak verlichte omgevingen van extra verlichting te voorzien.
- A câmara não deve ser montada diante de fortes fontes de luz, ou então em lugares onde o elemento que deve ser filmado fique muito em contraluz.
Nota: as câmaras com sensor CMOS em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional.

- Configurazione posto esterno
- Entrance panel configuration
- Configuration poste extérieur
- Konfiguration Türstation

- Configuración placa exterior
- Configuratie externe plaats
- Configuração unidade externa



- | | | | |
|---|--------------------------------------|--|--------------------------------------|
| P | - Possono non essere configurati. | - Brauchen nicht konfiguriert zu werden. | - Kunnen niet worden geconfigureerd. |
| N | - They do not need to be configured. | - Pueden no precisar configuración. | - Podem não ser configurados. |
| S | - Composants principaux des KITS. | | |
-
- | | | | |
|---|--|---|--|
| T | - Temporizzatore serratura (vedi tabella). | - Zeitgeber schlossrelaiscerradura (siehe Tabelle). | - Timer deurslotrelais (zie de tabel). |
| | - Door lock timer relay (see table). | - Temporizador relé cerradura (véase la tabla). | - Temporizador do relé da fechadura (veja a tabela). |
| | - Ils peuvent ne pas être configurés (voir tableau). | | |

-	1	2	3	4			5	6	7
4s	1s	2s	3s	- Come pulsante.	- Wie taste.	- Als de drukknop.	6s	8s	10s
				- As pushbutton.	- Come pulsador.	- Como botão.			
				- Comme poussoir.					



- Tutte le volte che si modifica la configurazione è necessario togliere e ridare l'alimentazione all'impianto, attendendo circa 1 minuto.
- Every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.
- Chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.
- Jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten.
- Cada vez que modifica la configuración, es necesario cortar y volver a dar alimentación a la instalación, después de esperar aproximadamente 1 minuto.
- Na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.
- Todas as vezes que se modificar a configuração é necessário ligar e desligar a instalação da energia eléctrica, esperando cerca de 1 minuto.

- **Programmazione Badge**
- **Badge programming**
- **Programmation des badges**
- **Badge programmieren**

- **Badge gestore impianto**

Nuovo badge gestore impianto
Per motivi di sicurezza è previsto un badge "Gestore" programmato direttamente dall'installatore, tramite il quale è possibile l'accesso alla programmazione degli altri badge (residenti).
Il posto esterno segnalerà l'avvenuta accettazione o cancellazione del badge con segnali acustici e visivi dei led presenti sul posto esterno.
La presentazione di un badge non riconosciuto o un errore di programmazione, comporta l'interruzione della programmazione, la segnalazione tramite un beep lungo e l'accensione LED rosso di occupato.
- **Manager master badge**

New manager master badge
*For safety reasons, a "MASTER" badge is required, directly programmed by the installer, providing access to the programming of the other badges (residents).
The entrance panel will notify that the badge has been accepted or deleted by means of sound notifications, as well as visual indications using the LEDs on the entrance panel.
The presentation of an unrecognised badge, or a programming error, will cause the interruption of the programming procedure, and an extended beep; the red "busy" LED will also come on.*
- **Badge master de gestion**

Nouveau badge master de gestion
Pour des raisons de sécurité, est prévu un badge "MASTER" programmé directement par l'installateur, à travers lequel, il est possible d'accéder à la programmation des autres (résidents).
Le poste externe signale l'acceptation ou l'élimination du badge par des signaux sonores et visuels et par l'allumage des leds présents sur le poste externe.
La présentation d'un badge non reconnu ou une erreur de programmation provoque l'interruption de la programmation, l'émission d'un bip prolongé et l'allumage du LED rouge occupé.
- **Master-Verwaltungs-Badge**

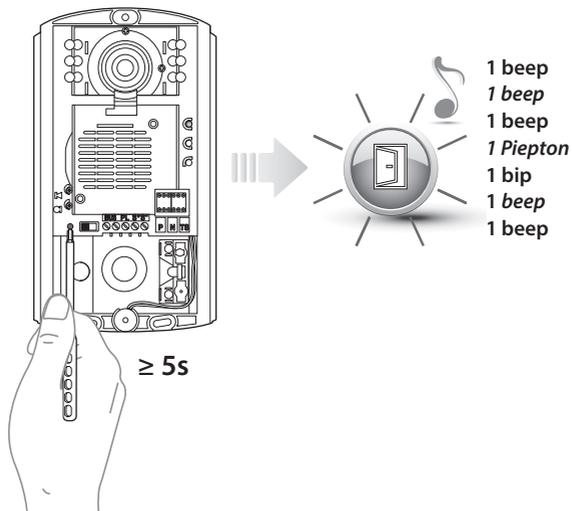
Neuer Master-Verwaltungs-Badge
*Aus Sicherheitsgründen ist ein „MASTER“-Badge vorgesehen, der direkt vom Installateur programmiert wird. Damit können die anderen Badges (Bewohner) programmiert werden.
Die Türstation meldet die erfolgte Annahme oder Löschung des Badges durch akustische und visuelle Led-Signale, die an derselben vorgesehen sind.
Wenn ein Badge nicht erkannt wird oder ein Fehler bei der Programmierung aufgetreten ist, wird letztere unterbrochen und ein langer Piepton erzeugt sowie die rote LED (belegt) eingeschaltet.*
- **Programación de credenciales**
- **Badge Programmeren**
- **Programação do Crachá**

- **Credencial maestra de administrador**

Nueva credencial maestra de administrador
Por razones de seguridad se prevé una credencial "maestra" programada directamente por el instalador mediante la cual es posible programar las demás credenciales (residentes).
La placa exterior indicará si acepta o cancela unacredencial con unaseñal acústica y visual de los leds incorporados en la placa exterior.
La presentación de una credencial no reconocida o un error de programación interrumpe la programación, que se señala con un bip largo y la iluminación del LED rojo ocupado.
- **Badge master beheerder**

Nieuwe master beheerder badge
*Wegens veiligheidsredenen wordt door de installateur een "Master" badge geprogrammeerd die de programmering van de andere badges (inwoners) mogelijk maakt.
Het externe punt geeft met behulp van geluids- en lichtsignalen van de leds op het externe punt aan of de badge geaccepteerd of gewist is.
Door de presentatie van een niet-herkende badge of een fout in de programmering wordt de programmering onderbroken, hoort u een lange pieptoon en gaat de rode Led bezet branden.*
- **Crachá master gestor**

Novo crachá master gestor
Por razões de segurança é previsto um crachá "MASTER", programado directamente pelo instalador, por meio do qual é possível o acesso à programação dos outros crachás (residentes).
A unidade externa sinalizará a ocorrência aceitação ou cancelamento do crachá com sinais acústicos e visuais dos led presentes na unidade externa.
A apresentação de um crachá não reconhecido ou um erro de programação, comporta a interrupção da programação, a sinalização por meio de um beep longo e o acendimento do LED vermelho de ocupado.



Tenere premuto il pulsante di programmazione fino al lampeggio del LED verde serratura e tono di conferma.

Press and hold down the programming pushbutton until the green door lock LED starts flashing, and a confirmation sound is heard.

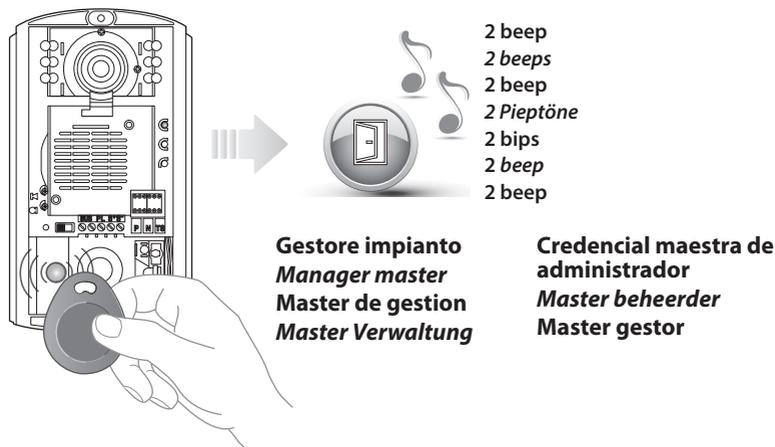
Maintenir enfoncée la touche de programmation jusqu'à ce que le LED vert serrure clignote et que la tonalité de confirmation soit émise.

Programmierungstaste gedrückt halten, bis die grüne LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt.

Mantenga apretado el pulsador de programación hasta que parpadea el LED verde y se emite el tono de confirmación.

Houd de programmeringsknop ingedrukt tot de groene LED slot knippert en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort.

Mantenha carregado o botão de programação até o lampejo do LED verde da fechadura e o tom de confirmação.



Avvicinare al lettore il badge gestore impianto da memorizzare e attendere l'accensione del LED verde serratura e doppio tono di conferma.

Se è già presente un badge gestore impianto, il nuovo sostituirà il vecchio.

Move the system manager badge reader to save close and wait for the green door lock LED to switch on; a double confirmation sound will be heard.

If a system manager badge is already present, the new one will replace the old one.

Approcher le Badge administrateur installation à mémoriser du lecteur et attendre que le LED vert serrure s'allume et qu'une double tonalité de confirmation soit émise.

Si un Badge administrateur installation est déjà présent, le nouveau remplace le précédent.

Dem Lesegerät das Badge des Anlagenbetreibers nähern, das gespeichert werden soll und warten, bis die grüne LED des Schlosses aufleuchtet und das Bestätigungssignal zwei Mal ertönt.

Wenn ein Badge des Anlagenbetreibers schon vorhanden ist, wird das neue Badge das alter ersetzen.

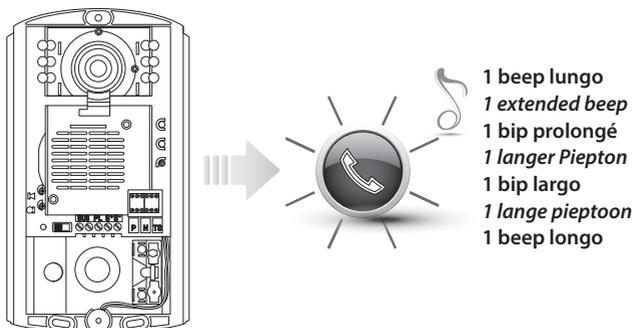
Acerque al lector la credencial del administrador del sistema que desea memorizar y esperar el encendido del LED verde cerradura y doble tono de confirmación.

Si hay una credencial del administrador del sistema, la nueva reemplazará la vieja.

Houd de installatiebeheerder badge die opgeslagen moet worden voor het leesapparaat, wacht tot de groene LED slot gaat branden en u ter bevestiging een dubbel geluidssignaal hoort.

De nieuwe badge zal de oude badge vervangen als al een installatiebeheerder badge aanwezig is.

Aproxime ao leitor o Crachá gestor da instalação a memorizar e espere o acendimento do LED verde da fechadura e o duplo tom de confirmação. Se já estiver presente um crachá gestor de instalação, o novo substituirá o antigo.



Se la memorizzazione non va a buon fine, lampeggia il LED rosso occupato e il dispositivo emette un beep lungo.

If the saving operation fails, the red busy LED flashes, and the device emits a long beep.

Si la mémorisation échoue, le LED rouge occupé clignote et le dispositif émet un bip long.

Wenn das Speichern nicht erfolgreich beendet worden ist, blinkt die rote LED für belegt und die Vorrichtung erzeugt einen langen Piepton.

Si la memorización no se realiza, el LED rojo ocupado parpadeará y el dispositivo emite un bip largo.

Als de badge niet opgeslagen kan worden, gaat de rode LED systeem bezet knipperen en hoort een lange pieptoon.

Se a memorização não tiver sucesso, o LED vermelho ocupado lampeja e o dispositivo emite um beep longo.

Cancelazione badge gestore impianto

Deleting the manager master badge

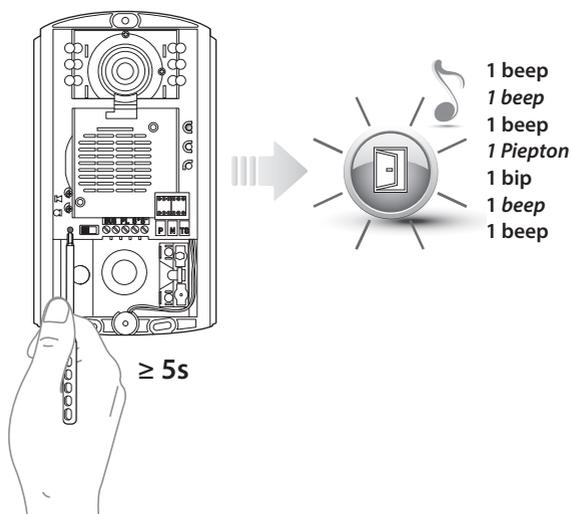
Élimination badge master de gestion

Master-Verwaltungs-Badge löschen

Cancelación de una credencial maestra de administrador

Master beheerder badge wissen

Cancelamento de crachá master gestor



Tenere premuto il pulsante di programmazione fino al lampeggio del LED verde serratura e tono di conferma.

Press and hold down the programming pushbutton until the green door lock LED starts flashing, and a confirmation sound is heard.

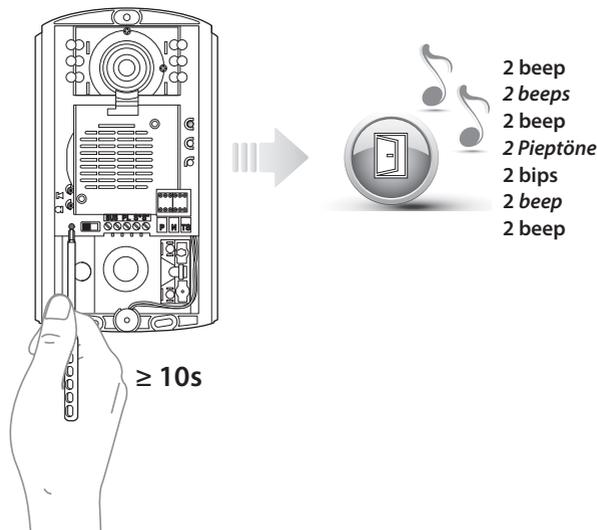
Maintenir enfoncée la touche de programmation jusqu'à ce que le LED vert serrure clignote et que la tonalité de confirmation soit émise.

Programmierungstaste gedrückt halten, bis die grüne LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt.

Mantenga apretado el pulsador de programación hasta que parpadea el LED verde y se emite el tono de confirmación.

Houd de programmeringsknop ingedrukt tot de groene LED slot knippert en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort.

Mantenha carregado o botão de programação até o lampejo do LED verde da fechadura e o tom de confirmação.



Ripremere il pulsante di programmazione per 10 secondi.
Quando la cancellazione è avvenuta si accende il LED verde serratura e il dispositivo emette 2 beep.

*Press the programming pushbutton again for 10 seconds.
When the cancellation is completed, the door lock green LED comes, on and the device emits 2 beeps.*

Appuyer à nouveau sur le bouton de programmation pendant 10 secondes.
Une fois l'effacement obtenu, le LED vert serrure s'allume et le dispositif émet 2 bips.

*Die Programmierungstaste 10 Sekunden lang drücken.
Nach erfolgter Löschung leuchtet die grüne LED des Schlosses auf und die Vorrichtung erzeugt 2 Pieptöne.*

Vuelva a apretar el pulsador de programación unos 10 segundos.
Cuando la cancelación se produce, se ilumina el LED verde cerradura y el dispositivo emite 2 bips.

*Druk nogmaals 10 seconden lang op de programmeringsknop.
De groene LED slot gaat branden en u hoort een geluidssignaal als de badge is gewist.*

Carregar de novo no botão de programação por 10 segundos.
Uma vez que interveio o cancelamento, acende-se o LED verde da fechadura e o dispositivo emite 2 beepw.

• Badge residente

Nuovo badge residente

Per accedere alla programmazione di un badge "RESIDENTE" è necessario essere in possesso di un badge gestore impianto.

Il posto esterno segnalerà l'avvenuta accettazione o cancellazione del badge con segnali acustici e visivi dei led presenti sul posto esterno.

La presentazione di un badge non riconosciuto o un errore di programmazione, comporta l'interruzione della programmazione, la segnalazione tramite un beep lungo e l'accensione LED rosso di occupato.

• Resident badge

New resident badge

In order to access to the programming of a "RESIDENT" badge, a system manager badge is required.

The entrance panel will notify that the badge has been accepted or deleted by means of sound notifications, as well as visual indications using the LEDs on the entrance panel.

The presentation of an unrecognised badge, or a programming error, will cause the interruption of the programming procedure, and an extended beep; the red "busy" LED will also come on.

• Badge résident

Nouveau badge résident

Pour accéder à la programmation d'un badge "RÉSIDENT", il est nécessaire de disposer d'un badge master de gestion installation.

Le poste externe signale l'acceptation ou l'élimination du badge par des signaux sonores et visuels et par l'allumage des leds présents sur le poste externe.

La présentation d'un badge non reconnu ou une erreur de programmation provoque l'interruption de la programmation, l'émission d'un bip prolongé et l'allumage du LED rouge occupé.

• Bewohner-Badge

Neuer Bewohner-Badge

Um die Programmierung eines Badges „BEWOHNER“ abrufen zu können, ist das Badge des Anlagenbetreibers erforderlich.

Die Türstation meldet die erfolgte Annahme oder Löschung des Badges durch akustische und visuelle Led-Signale, die an derselben vorgesehen sind.

Wenn ein Badge nicht erkannt wird oder ein Fehler bei der Programmierung aufgetreten ist, wird letztere unterbrochen und ein langer Piepton erzeugt sowie die rote LED (belegt) eingeschaltet.

• Credencial de residente

Nueva credencial de residente

Para ingresar a la programación de una credencial "RESIDENTE", es necesario poseer una credencial de administrador del sistema.

La placa exterior indicará si se acepta o cancela la credencial con una señal acústica y visual de los leds incorporados en la placa exterior.

La presentación de una credencial no reconocida o un error de programación interrumpe la programación, que se señala con un bip largo y la iluminación del LED rojo ocupado.

• Inwoner badge

Nieuwe inwoner badge

Voor toegang tot de programmering van een "INWONERBADGE" moet u in het bezit zijn van een installatiebeheerder badge.

Het externe punt geeft met behulp van geluids- en lichtsignalen van de leds op het externe punt aan of de badge geaccepteerd of gewist is.

Door de presentatie van een niet-herkende badge of een fout in de programmering wordt de programmering onderbroken, hoort u een lange piepton en gaat de rode Led bezet branden.

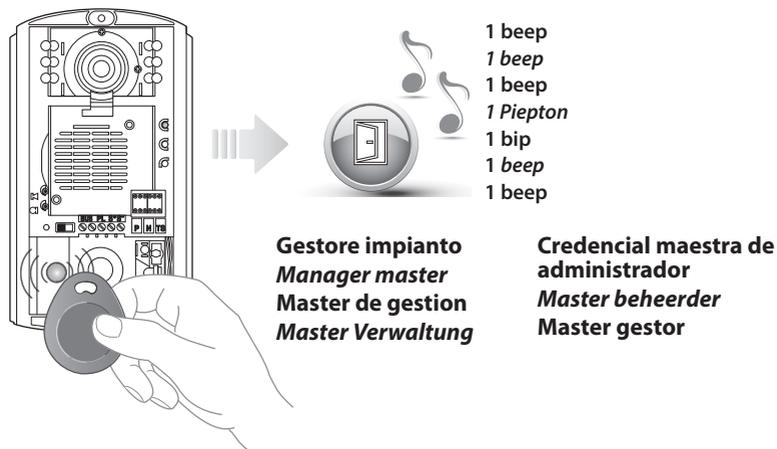
• Crachá residente

Novo crachá residente

Para ter acesso à programação de um crachá "RESIDENTE" é necessário estar em posse de um crachá gestor da instalação.

A unidade externa sinalizará que interveio a aceitação ou o cancelamento do crachá com sinais acústicos e visuais dos leds presentes na unidade externa.

A apresentação de um crachá não reconhecido ou um erro de programação, comporta a interrupção da programação, a sinalização por meio de um beep longo e o acendimento do LED vermelho de ocupado.



Avvicinare al lettore il **badge gesture impianto** fino al lampeggio del LED verde serratura e tono di conferma.

*Move the system **manager badge** close to the reader until the green door lock LED flashes, and a confirmation sound is heard.*

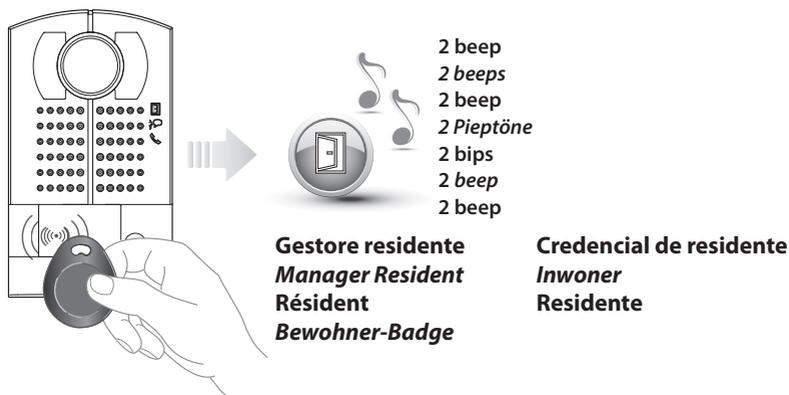
Approcher le **Badge administrateur** installation du lecteur et attendre que le LED vert serrure clignote et qu'une tonalité de confirmation soit émise.

*Dem Lesegerät das **Badge des Anlagenbetreibers** nähern, bis die grüne LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt.*

Acerque al lector la **credencial del administrador** del sistema hasta que parpadea el LED verde de la cerradura y se produzca el tono de confirmación.

*Houd de installatiebeheerder **badge voor het leesapparaat** tot de groene LED slot gaat knipperen en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort.*

Aproxime ao leitor o **Crachá gestor** da instalação até o lampejo do LED verde da fechadura e o tom de confirmação.



Avvicinare al lettore il **badge residente** da memorizzare, fino all'accensione del LED verde serratura e tono di conferma. Per programmare altri badge residenti, avvicinarli al lettore entro 30 secondi dal precedente. Per confermare la fine della programmazione avvicinare badge gestore impianto oppure attendere 30 secondi. Due beep brevi confermano l'avvenuta programmazione.

*Move the **resident badge** to save close to the reader until the green door lock LED flashes, and a confirmation sound is heard. If programming other resident badges, move each one close to the reader within 30 seconds from the previous one. To confirm that the programming procedure has been completed move the system manager badge close, or wait 30 seconds. Two short beeps confirm that programming has been successful.*

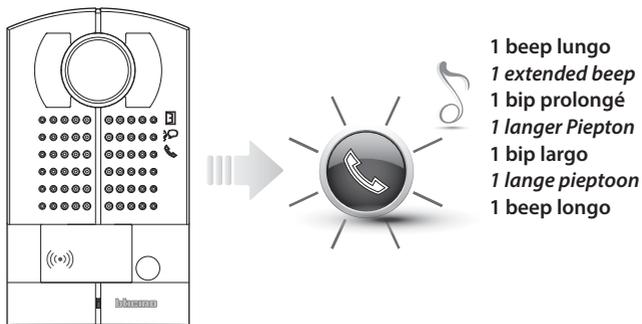
Approcher le **Badge résident** à mémoriser du lecteur et attendre que le LED vert serrure clignote et qu'une tonalité de confirmation soit émise. Pour programmer d'autres badges résidents, les approcher du lecteur dans les 30 secondes l'un après l'autre. Pour confirmer la fin de la programmation, approcher le badge master de gestion installation ou bien attendre 30 secondes. Deux bips brefs confirment la programmation.

*Dem Lesegerät das **Badge des Bewohners** nähern, das gespeichert werden soll, bis die grüne LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt. Um weitere Badge zu programmieren, diese innerhalb von 30 Sekunden nach dem vorhergehenden dem Lesegerät nähern. Um das Ende der Programmierung zu bestätigen, das Badge des Anlagetreibers nähern oder 30 Sekunden warten. Zwei kurze Pieptöne bestätigen, dass die Programmierung erfolgt ist.*

Acerque al lector la **credencial residente** que desea memorizar hasta que parpadea el LED verde de la cerradura y se produzca el tono de confirmación. Para programar otras credenciales residentes, es preciso acercarlas al lector antes de 30 segundos de la anterior. Para confirmar que se ha terminado la programación, acerque la credencial de administrador del sistema o espere 30 segundos. Dos breves bips confirmarán que se ha efectuado la programación.

*Houd de **inwonerbadge** die opgeslagen moet worden voor het leesapparaat tot de groene LED slot gaat knipperen en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort. Als u andere inwonerbadges wilt opslaan, moet u deze binnen 30 seconden na de vorige badge voor het leesapparaat houden. Houd ter bevestiging de installatiebeheerder badge voor het leesapparaat of wacht 30 seconden. De programmering is verricht als u twee korte pieptonen hoort.*

Aproxime ao leitor o **crachá residente** a memorizar, até o lampejo do LED verde da fechadura e do tom de confirmação. Para programar outros crachás residentes, aproxime-os ao leitor dentro de 30 segundos do anterior. Para confirmar o fim da programação, aproximar o crachá gestor da instalação ou então esperar 30 segundos. Dois beep breves confirmam a ocorrida programação.



Se la memorizzazione non va a buon fine, lampeggia il LED rosso occupato e il dispositivo emette un beep lungo.

If the saving operation fails, the red busy LED flashes and the device emits a long beep.

Si la mémorisation échoue, le LED rouge occupé clignote et le dispositif émet un bip long.

Wenn das Speichern nicht erfolgreich beendet worden ist, blinkt die rote LED für belegt und die Vorrichtung erzeugt einen langen Piepton.

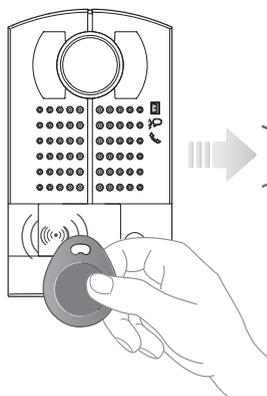
Si la memorización no se realiza, el LED rojo ocupado parpadeará y el dispositivo emite un bip largo.

Als de badge niet opgeslagen kan worden, gaat de rode LED systeem bezet knipperen en hoort een lange pieptoon.

Se a memorização não for bem sucedida, o LED vermelho ocupado lampeja e o dispositivo emite um beep longo.

Cancelazione di tutti i badge residenti in memoria
Cancellation of all the residents badges saved in the memory
Effacement de tous les badges résidents mémorisés
Alle gespeicherten Badges der Bewohner löschen

Cancelación de todas las credenciales residentes memorizadas
Alle inwonerbadges uit het geheugen wissen
Cancelamento de todos os crachás residentes na memória



1 beep
1 beep
1 beep
1 Piepton
1 bip
1 beep
1 beep

Gestore impianto
Manager master
Master de gestion
Master Verwaltung

Credencial maestra de administrador
Master beheerder
Master gestor

Avvicinare al lettore il **badge gestore impianto** fino al lampeggio del LED verde serratura e tono di conferma.

*Move the system **manager badge** close to the reader until the green door lock LED flashes, and a confirmation sound is heard.*

Approcher le **Badge administrateur** installation du lecteur et attendre que le LED vert serrure clignote et qu'une tonalité de confirmation soit émise.

*Dem Lesegerät das **Badge des Anlagenbetreibers** nähern, bis die grüne LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt.*

Acerque al lector la **credencial del administrador del sistema** hasta que parpadea el LED verde de la cerradura y se produzca el tono de confirmación.

*Houd de **installatiebeheerder badge** voor het leesapparaat tot de groene LED slot gaat knipperen en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort.*

Aproxime ao leitor o **Crachá gestor da instalação** até o lampejo do LED verde da fechadura e o tom de confirmação.



Riavvicinare per 2 volte consecutive il badge gestore impianto. Quando la cancellazione è avvenuta si accende il LED verde serratura e il dispositivo emette 2 beep.

Move the system manager badge close twice in succession. When the cancellation is completed, the door lock green LED comes, on and the device emits 2 beeps.

Approcher à nouveau 2 fois de suite le badge master de gestion installation. Une fois l'effacement obtenu, le LED vert serrure s'allume et le dispositif émet 2 bips.

Das Badge des Anlagetreibers 2 Mal nähern. Nach erfolgter Löschung leuchtet die grüne LED des Schlosses auf und die Vorrichtung erzeugt 2 Pieptöne.

Acerque 2 veces seguidas la credencial maestra de administrador del sistema. Cuando se produce la cancelación, se ilumina el LED verde cerradura y el dispositivo emite 2 bips.

Houd de installatiebeheerder badge 2 maal voor het leesapparaat. De groene LED slot gaat branden en u hoort 2 pieptonen als de badges zijn gewist.

Voltar a aproximar, por 2 vezes consecutivas, o crachá gestor da instalação. Uma vez que interveio o cancelamento, acende-se o LED verde da fechadura e o dispositivo emite 2 beep.

- **Reset**

Nel caso si avesse la necessità di cancellare tutti i badge (gestore impianto e residenti) precedentemente memorizzati è possibile resettare il posto esterno.

- **Reset**

In order to cancel all the previously saved badges (system manager and residents) the entrance panel can be reset.

- **Réinitialisation**

Dans le cas où il serait nécessaire d'éliminer tous les badges (master de gestion installation et résidents) précédemment mémorisés, il est possible de réinitialiser le poste externe.

- **Reset**

Falls alle zuvor gespeicherten Badges (Anlagenbetreiber und Bewohner) gelöscht werden sollen, kann die Türstation zurückgestellt werden.

- **Reset**

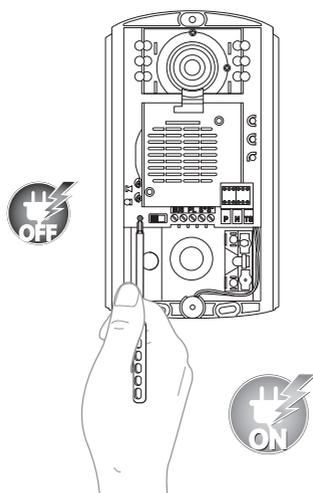
En caso de que fuera necesario cancelar todas las credenciales memorizadas (administrador del sistema y residentes), es posible restablecer la placa exterior.

- **Reset**

U kunt alle badges (installatiebeheerder en inwonersbadges) uit het geheugen wissen door het externe punt te resetten.

- **Rearme**

No caso que houvesse a necessidade de cancelar todos os crachás (gestor da instalação e residentes), memorizados anteriormente, será possível fazer o rearme (reset) da unidade externa.



Togliere il BUS; tenendo premuto il pulsante di programmazione, ridare alimentazione. Mantenere premuto il pulsante di programmazione fino all'accensione alternata dei LED serratura e connessione + beep lungo.

Remove the BUS; press and hold down the programming pushbutton, reconnect the power supply. Press and hold down the programming pushbutton until the door lock and the connection LEDs start flashing in succession; a long beep is also heard.

Retirer le BUS ; rétablir l'alimentation en maintenant enfoncée la touche de programmation. Maintenir enfoncée la touche de programmation jusqu'à ce que les LEDs serrure et connexion clignotent alternativement + bip long.

Den BUS abtrennen, die Programmierungstaste gedrückt halten und wieder Strom geben. Die Programmierungstaste gedrückt halten, bis die LEDs des Schlosses und der Verbindung abwechselnd aufleuchten und ein langes Bestätigungssignal ertönt.

Desconecte el BUS, mantenga apretado el pulsador de programación y vuelva a conectar la alimentación. Mantenga apretado el pulsador de programación hasta el encendido alternado de los LEDs cerradura y conexión + bip largo.

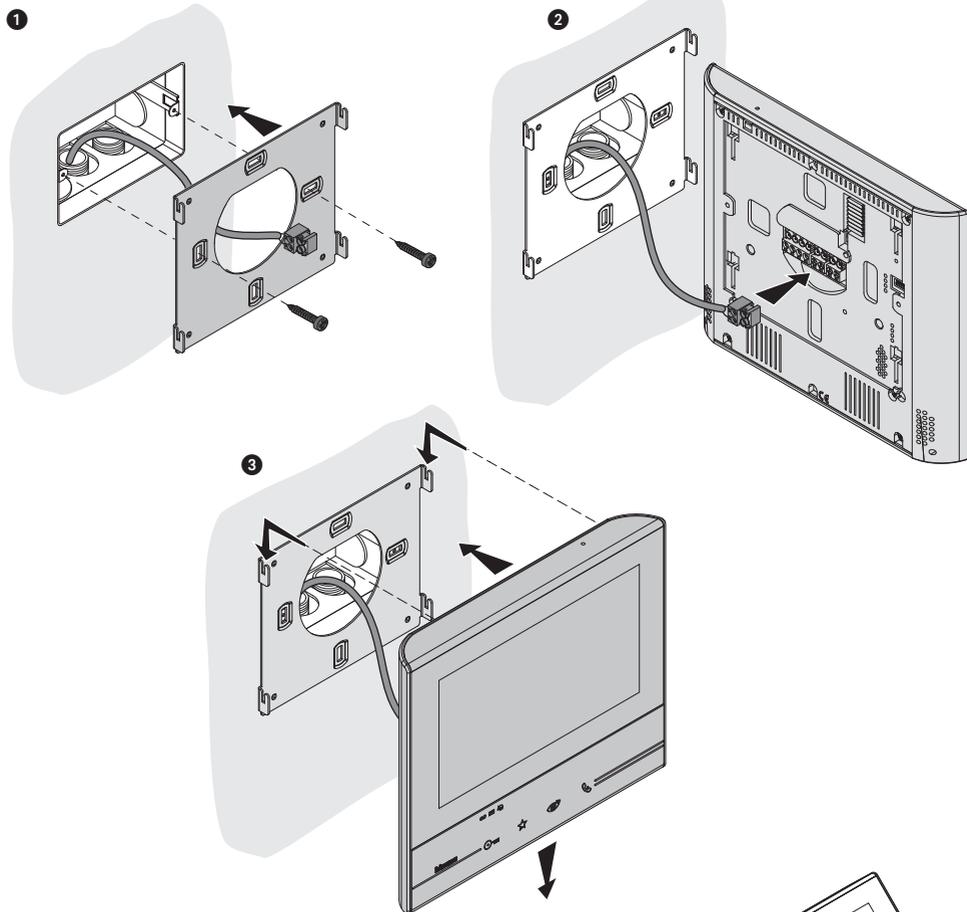
Verwijder de BUS, houd de programmeringsknop ingedrukt en heractiveer de voeding.

Houd de programmeringsknop ingedrukt tot de led slot en de LED verbinding gaan knipperen en u een lange pieptoon hoort.

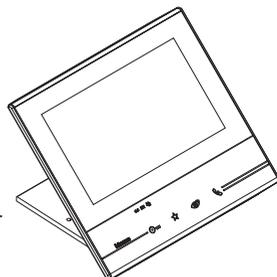
Remova o BUS; mantendo carregado o botão de programação, volte a ligar a alimentação. Mantenha carregado o botão de programação até o acendimento alternado dos LED da fechadura e da conexão + beep longo.

- Installazione del posto interno
- *Handset installation*
- Installation du poste interne
- *Installation der Hausstation*

- Instalación de la unidad interior
- *Installatie van het intern punt*
- Instalação da unidade interna

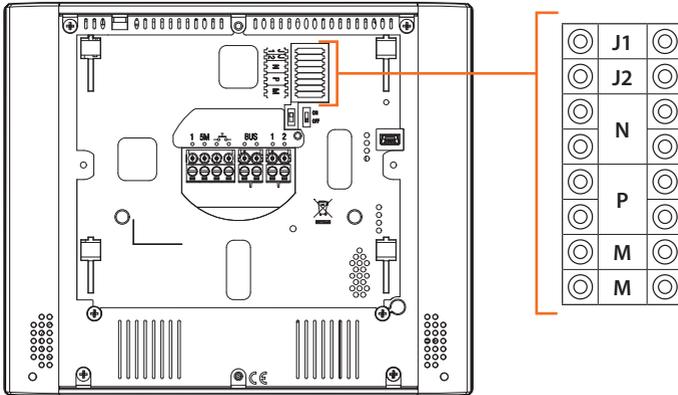


- È possibile installare il dispositivo su base da tavolo (344632) acquistabile separatamente.
- *It is possible to install the device on table-top base (344632) to be purchased separately.*
- Il est possible d'installer le dispositif sur base de table (344632) vendue séparément.
- *Das Gerät kann auf eine separat zu erwerbende Tischunterlage (344632) installiert werden.*
- El dispositivo se puede instalar sobre una base de sobremesa (344632) en venta por separado.
- *Het apparaat kan geïnstalleerd worden op de apart te bestellen tafelseun (344632).*
- É possível instalar o dispositivo em uma base para mesa (344632) adquirível separadamente.



- Configurazione posto interno
- *Internal unit configuration*
- Configuration poste interne
- *Konfiguration einer Hausstation*

- Configuración de la unidad interior
- *Het interne punt configureren*
- Configuração da unidade interna



J1	<ul style="list-style-type: none"> - Estrai se è presente l'alimentazione supplementare (morsetto 1 & 2) - <i>Remove if the additional power supply is present (clamp 1 and 2)</i> - Extraire en présence de l'alimentation supplémentaire (bornes 1 et 2) - <i>Abziehen, wenn ein zusätzliche Stromversorgung vorhanden ist (Klemme 1&2)</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Extraiga con presencia de la alimentación adicional (borne 1 & 2) - <i>uitnemen als een extra voeding aanwezig is (aansluitklem 1 & 2)</i> - Extraí caso esteja presente a alimentação adicional (borne 1 & 2)
J2	<ul style="list-style-type: none"> - Master/Slave (estrai per slave) - <i>Master/Slave (extraig para slave)</i> - Master/Slave (extraire pour Slave) - <i>Master/Slave (abziehen für Slave)</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Master/Slave (extraiga para slave) - <i>Master/Slave (extraí para Slave)</i> - Master/Slave (uitnemen voor slave)
NN	<ul style="list-style-type: none"> - Indirizzo del dispositivo - <i>Device address</i> - Adresse du dispositif - <i>Adresse der Vorrichtung</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Dirección del dispositivo - <i>Adres van het apparaat</i> - Endereço do dispositivo
PP	<ul style="list-style-type: none"> - Indirizzo del PE di cui aprì la Serratura con PI a riposo e a cui indirizzi l'autoaccensione - <i>Address of the EP of which you can open the Door Lock with Handset idle, and to which you can send the auto-on command</i> - Adresse du PE dont la serrure est ouverte avec PI au repos et auquel est adressé l'auto-allumage - <i>Adresse der TS mit dem zu öffnenden Schloss, mit HS im Ruhestand, der die Selbstschaltung bestimmt ist</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Dirección PE de la que abre la Cerradura con UI en reposo y a la que dirige el autoencendido - <i>Adres van buitenpost waar het slot van wordt ontgrendeld met binnenpost in ruststand en waar de automatische inschakeling naar wordt gestuurd</i> - Endereço da UE através da qual você abre a fechadura com a UI em reposo e a qual endereça o autoacendimento
MM	<ul style="list-style-type: none"> - Modalità di funzionamento secondo le tabelle alle pagine seguenti - <i>M unità = Configurazione del tasto capacitivo Preferiti</i> - <i>M decine = Configurazione delle AZIONI RAPIDE in Home page</i> - <i>Mode of operation according to the tables on the following pages</i> - <i>M units = Configuration of the PREFERRED capacitive key</i> - <i>M tenths = Configuration of the QUICK ACTIONS in the Home page</i> - Modalité de fonctionnement conformément aux tableaux des pages suivantes - <i>M unité = Configuration de la touche capacitivo FAVORIS</i> - <i>M dizaines = Configuration des ACTIONS RAPIDES sur Page d'accueil</i> - <i>Funktionsmodus laut Tabellen in den nachfolgenden Seiten</i> - <i>M Einheit = Konfiguration der kapazitiven Taste FAVORITEN</i> - <i>M Zehner = Konfiguration der SCHNELLFUNKTIONEN in Homepage</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Modo de funcionamiento según las tablas de las páginas siguientes - <i>M unidad = Configuración de la tecla capacitiva FAVORITOS</i> - <i>M decenas = Configuración de los ACCIONES RÁPIDAS en la Página de inicio</i> - <i>Functioneringswijze volgens de tabellen op de volgende pagina's</i> - <i>M eenheden = Configuratie van de capacitieve toets FAVORIETEN</i> - <i>M tienden = Configuratie van de SNELTOETSEN op de homepage</i> - Modalidade de funcionamento segundo as tabelas das próximas páginas - <i>M unidade = Configuração do botão capacitivo PREFERIDOS</i> - <i>M dezenas = Configurando das AÇÕES RÁPIDAS em Home page</i>

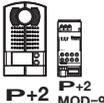
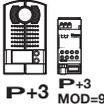
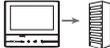
- **Configurazione fisica**
- **Physical configuration**
- **Configuration physique**
- **Physische Konfiguration**

- **Configuración física**
- **Fysieke configuratie**
- **Configuração física**

- Le funzioni che puoi attribuire al tasto Preferiti (☆) in modo fisico (tramite configuratore inserito nella sede MM-(unità)) sono le seguenti:
- *The functions that can be attributed to the Preferred key (☆) using the physical procedure (configurator inserted in the MM - (units) socket) are the following:*
- Les fonctions qu'il est possible d'attribuer à la touche Favoris (☆) en mode physique (à travers le configurateur placé dans le logement MM-(unité)) sont les suivantes :
- *Die Funktionen, die der Taste Favoriten (☆) physisch zugeordnet werden können (Konfigurator im Sitz MM-(Einheit)) sind folgende:*
- Las funciones a las que puede atribuir la tecla Favoritos (☆) físicamente (mediante un configurador en el alojamiento MM-(unidad)) son las siguientes:
- *De volgende functies kunnen op fysieke wijze aan de toets Favorieten (☆) worden toegekend (met de configuratie in MM-(eenheden)):*
- As funções que você pode atribuir ao botão Preferidos (☆) em modo físico (por meio de configurador inserido no alojamento MM [unidade]) são as seguintes:

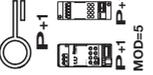
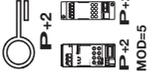
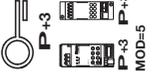
J1	J2	N	P	M
○	○	○	○	○
○	○	○	○	○

MM = 	Comando Luce Scale <i>Staircase Light Control</i> Commande Lumières Escaliers <i>Steuerung Treppenlicht</i>	Mando Luz Escaleras <i>Bediening traphuisverlichting</i> Comando da Luz das Escadas	
MM = 	Comando diretto Serratura del P+1 <i>Direct control of P+1 Door lock</i> Commande directe Serrure du P+1 <i>Direkte Schlosssteuerung der P+1</i>	Mando directo Cerradura del P+1 <i>Directe bediening slot P+1</i> Comando direto da Fechadura do P+1	 P+1  P+1 MOD=5
MM = 	Comando diretto Serratura del P+2 <i>Direct control of P+2 Door lock</i> Commande directe Serrure du P+2 <i>Direkte Schlosssteuerung der P+2</i>	Mando directo Cerradura del P+2 <i>Directe bediening slot P+2</i> Comando direto da Fechadura do P+2	 P+2  P+2 MOD=5
MM = 	Comando diretto Serratura del P+3 <i>Direct control of P+3 Door lock</i> Commande directe Serrure du P+3 <i>Direkte Schlosssteuerung der P+3</i>	Mando directo Cerradura del P+3 <i>Directe bediening slot P+3</i> Comando direto da Fechadura do P+3	 P+3  P+3 MOD=5
MM = 	Autoaccensione diretta del P+1 <i>P+1 direct auto-switching on</i> Auto-allumage direct du P+1 <i>Direkte Selbstschaltung der P+1</i>	Autoencendido directo del P+1 <i>Directe automatische P+1</i> Autoacendimento direto do P+1	 P+1  P+1 MOD=9

MM = 	Autoaccensione diretta del P+2 <i>P+2 direct auto-switching on</i> Auto-allumage direct du P+2 <i>Direkte Selbstschaltung der P+2</i>	Autoencendido directo del P+2 <i>Directe automatische P+2</i> Autoacendimento direto do P+2	 P+2 P+2 MOD=9
MM = 	Autoaccensione diretta del P+3 <i>P+3 direct auto-switching on</i> Auto-allumage direct du P+3 <i>Direkte Selbstschaltung der P+3</i>	Autoencendido directo del P+3 <i>Directe automatische P+3</i> Autoacendimento direto do P+3	 P+3 P+3 MOD=9
MM = 	Intercom Generale <i>General Intercom</i> Intercom Général <i>Intercom Allgemein</i>	Intercomunicación General <i>Algemene intercom</i> Intercom Geral	
MM = 	Intercom su se stesso <i>Internal intercom</i> Intercom sur soi-même <i>Intercom auf sich selbst</i>	Intercomunicación en sí misma <i>Intercom op zich</i> Intercom sobre si mesmo	
MM = 	Attivazione/Disattivazione studio professionale <i>Enabling/disabling Office function</i> Activation/Désactivation Bureau <i>Büro-Funktion aktivieren/deaktivieren</i>	Activación/Desactivación Oficina Profesional <i>Activating/Deactivating professione</i> studio Ativação/Desativação do Estúdio profissional	

- Il configuratore fisico MM – (decine) decide quali sono le 4 icone di AZIONI RAPIDE che compaiono sulla HOME PAGE e che puoi attivare dal touch del display. Ti riportiamo le possibili configurazioni nella tabella seguente.
- *The MM - (tenths) physical configurator decides which are the 4 QUICK ACTIONS icons that appear on the HOME PAGE, and can be activated by touching the display. The possible configurations are shown in the following table.*
- Le configurateur physique MM – (dizaines) établit quelles sont les 4 icônes d’ACTIONS RAPIDE qui s’affiche sur la PAGE D’ACCUEIL et qu’il est possible d’activer depuis l’écran tactile. Dans le tableau suivant sont indiquées les différentes configurations possibles.
- *Der physische Konfigurator MM - (Zehner) entscheidet welche 4 Symbole der SCHNELLFUNKTIONEN auf der HOMEPAGE angezeigt werden und über den Touchscreen aktiviert werden können. In nachstehender Tabelle sind die möglichen Konfigurationen zusammengefasst.*
- El configurador físico MM – (decenas) decide los 4 iconos de las ACCIONES RÁPIDAS que aparecen en la Página de Inicio y que puede activar en la pantalla táctil. La tabla siguiente contiene las configuraciones posibles.
- *De fysieke configurator MM – (tienden) bepaalt welke 4 iconen van de SNELTOETSSEN op de HOMEPAGINA worden weergegeven en op het touchscreen geactiveerd kunnen worden.*
- O configurador físico MM - (dezenas) decide quais são os quatro ícones de AÇÕES RÁPIDAS que aparecem na HOME PAGE e que você pode ativar mediante o toque do display. De volgende tabel bevat de mogelijke configuraties.

J1	J2	N	P	M

Legenda	Legenda	Legenda	Legenda	Legenda	Legenda	Legenda	Legenda	Legenda
IT	EN	FR	DE	ES	NL	PT		
 <p>Attivazione del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art. 346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=9).</p>	<p>Activating the EP (configured with P+1) directly without the call or activating actuator Item 346200/346210 (configured with P+1 and MOD=9).</p>	<p>Activation du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+1 et MOD=9).</p>	<p>Aktivierung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator art. 346200/346210 (mit P+1 und MOD=9).</p>	<p>Activación del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador (configurado con P+1 y MOD=9).</p>	<p>Rechtstreekse activering van het deurstation (als P+1 geconfigureerd) zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD=9).</p>	<p>Ligação da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=9).</p>		
 <p>Apertura serratura del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+1).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+1) directly without the call or activating the actuator Item 346200/346210 (configured with P+1 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+1).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+1 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+1).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+1 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+1 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador (configurado con P+1 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+1).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+1 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (configuroerd com P+1).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+1).</p>		
 <p>Apertura serratura del PE (configurato con P+2) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+2 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+2).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+2) directly without the call or activating the actuator Item 346200/346210 (configured with P+2 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+2).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+2) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+2 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+2).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+2 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+2 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+2 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador (configurado con P+2 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+2).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+2 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+2 e MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (configuroerd com P+2).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+2) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+2 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+2).</p>		
 <p>Apertura serratura del PE (configurato con P+3) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+3 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+3).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+3) directly without the call or activating the actuator Item 346200/346210 (configured with P+3 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+3).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+3) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+3 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+3).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+3 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+3 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+3 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador (configurado con P+3 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+3).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+3 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+3 e MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+3).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+3) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+3 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+3).</p>		

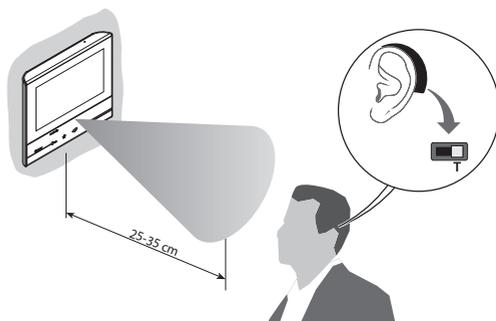
	Legenda	Legend	Légende	Erläuterung	Leyenda	Legenda	Legenda
	IT	EN	FR	DE	ES	NL	PT
	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+4) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+4 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+4).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+4) directly without the call or actuating the actuator. Item 346200/346210 (configured with P+4 and MOD=5) or actuating the actuator. Item 346230 (configured with P+4).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+4) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf.346200/346210 (configuré avec P+4 et MOD=5) ou activation actionneur réf.346230 (configuré avec P+4).</p>	<p>Türöffnung der Türstuation (mit P+4 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+4 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+4 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurada con P+4) en modo directo sin llamada o activación del actuador art.346200/346210 (configurado con P+4 y MOD=5) o activación del actuador art.346230 (configurado con P+4).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+4 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art.346200/346210 (geconfigureerd als P+4 en MOD=5) of activering van het toestel art.346230 (geconfigureerd als P+4).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+4) de maneira directa sem a chamada ou então activação do actuador art.346200/346210 (configurado com P+4 e MOD=5) ou então activação do actuador art.346230 (configurado com P+4).</p>
	<p>Intercom tra appartamenti in impianti con interfaccia da appartamento art.346850.</p>	<p>Intercommunicability between apartments in systems with apartment interface item 346850.</p>	<p>Intercommunication entre appartements sur installations avec interface d'appartement réf.346850.</p>	<p>Gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle Art.346850.</p>	<p>Intercomunicación entre apartamentos en instalaciones con interfaz de departamento Art.346850.</p>	<p>Intercom tussen appartementen in installaties met interface van appartement art.346850.</p>	<p>Intercom entre apartamentos em instalações com interface de apartamento art.346850.</p>
	<p>Intercom all'interno dell'appartamento in impianti con interfaccia di appartamento art.346850; oppure intercom tra appartamenti in impianti senza interfaccia di appartamento.</p>	<p>Intercommunicability inside an apartment in systems with apartment interface item 346850 or intercommunicability between apartments in systems without apartment interface.</p>	<p>Intercommunication à l'intérieur de l'appartement sur installations avec interface d'appartement réf.346850 ou intercommunication entre appartements sur installations sans interface d'appartement.</p>	<p>Gegenseitige Inneinhalb der Wohnung für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle Art.346850 oder gegenseitige interkommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen ohne Wohnungsschnittstelle.</p>	<p>Intercomunicación en el apartamento en instalaciones con interfaz de departamento Art.346850 o intercomunicación entre apartamentos en instalaciones sin interfaz de departamento.</p>	<p>Intercom binnen in het appartement in installaties met interface van appartement art.346850 ofwel intercom tussen appartementen in installaties zonder interface van appartement.</p>	<p>Intercom dentro do apartamento em instalações com interface de apartamento art.346850 ou então intercom entre apartamentos em instalações com interface de sem interface de apartamento.</p>
	<p>Intercom su se stesso, invia la chiamata a tutti gli apparecchi con uguale indirizzo</p>	<p>Intercom on itself, sends the call to all the devices with the same address.</p>	<p>Intercom sur lui-même, envoie l'appel à tous les appareils ayant une adresse identique.</p>	<p>Intercom mit einseitiger Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte mit derselben Adresse.</p>	<p>Intercomunicación hacia los aparatos iguales, envía la llamada a todos los aparatos con igual dirección</p>	<p>Intercom op zichzelf; verstuurt een oproep naar alle toestellen met hetzelfde adres</p>	<p>Intercomunicador sobre si mesmo, envia a chamada a todos os aparelhos com endereço igual</p>
	<p>Intercom generale, invia una chiamata a tutti gli apparecchi dell'impianto</p>	<p>General intercom, sends a call to all the system devices</p>	<p>Intercom général, envoie l'appel à tous les appareils de l'installation</p>	<p>Intercom mit allgemeiner Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte der Anlage.</p>	<p>Intercomunicación general, envía una llamada a todos los aparatos de la instalación</p>	<p>Algemene Intercom, verstuurt een oproep naar alle toestellen van de installatie</p>	<p>Intercomunicador geral, envia uma chamada a todos os aparelhos da instalação</p>

- Utilizzo teleloop
- Inductive loop use
- Utilisation teleloop
- Gebrauch des Teleloops



- Commuta l'apparecchio acustico in posizione T
- Switch the acoustic device to the T position
- Commuter l'appareil acoustique sur la position T
- Umschalten des akustischen Geräts auf Position T
- Conmuta el aparato acústico a la posición T
- Schakelt het akoestische apparaat in positie T om
- Comuta o aparelho acústico em posição T

- Uso del teleloop
- Gebruik teleloop
- Utilização teleloop



- Per un corretto accoppiamento magnetico tra PI ed apparecchio acustico ti consigliamo di posizionarti frontalmente al dispositivo ad una distanza di 25 – 35 cm.
Ti ricordiamo che la presenza di metallo e rumore di fondo generato da apparecchiature elettriche/elettroniche (es. computer), può compromettere la qualità e le performance del dispositivo di accoppiamento.
- To ensure correct magnetic coupling between the IU and the acoustic device, we recommend a position in front of the device, at a distance of 25 – 35 cm.
It is reminded that the presence of metal and background noise generated by electric/electronic devices (e.g. computer) may compromise the performance and the quality of the coupling device.
- Pour garantir un bon accouplement magnétique entre PI et appareil acoustique, il est recommandé de se placer face au dispositif à une distance de 25 – 35 cm.
Il est rappelé que la présence de métal et de bruit de fond généré par des appareillages électriques/électroniques (ex. ordinateurs) peut compromettre la qualité et les performances du dispositif d'accouplement.

Zur richtigen magnetischen Kopplung zwischen TS und akustisches Gerät, empfehlen wir, sich vor das Gerät in einem Abstand von 25 – 35 cm zu stellen.

Bitte beachten Sie, das Metallgegenstände und Grundgeräusche elektrischer/elektronischer Geräte (z.B. PC) die Qualität und Leistung der Kopplungsvorrichtung beeinträchtigen können.

- Para un correcto acoplamiento magnético entre la UI y el aparato acústico, le aconsejamos situarse en frente del dispositivo a una distancia aproximada de 25 – 35 cm.
Recuerde que la presencia de metal y ruido de fondo generado por aparatos eléctricos/electrónicos (por ejemplo un PC) puede comprometer la calidad y la eficiencia del dispositivo de acoplamiento.
- Voor een correcte magnetische koppeling tussen de binnenpost en het akoestische apparaat raden we aan om op circa 25 – 35 cm voor het apparaat te gaan staan.
Onthoud dat de aanwezigheid van metaal en achtergrondgeluid veroorzaakt door elektrische/elektronische apparatuur (bijv. computer) de kwaliteit en de prestaties van het koppelapparaat kunnen beïnvloeden.
- Para um correto acoplamento magnético entre a Unidade Interna e o aparelho acústico sugerimos-lhe posicionar-se frontalmente ao dispositivo numa distância de 25 – 35 cm.
Lembramos-lhe que a presença de metal e ruído de fundo, gerado por equipamentos elétricos/eletrónicos (por exemplo: computador), pode afetar a qualidade e o desempenho do dispositivo de acoplamento..

- **Funzione Stato porta**
- **Door state function**
- **Fonction État porte**
- **Funktion Türzustand**

- **Función Estado puerta**
- **Staat deur**
- **Função Estado porta**

- Questa funzione segnala lo stato della serratura (solo se l'impianto è predisposto mediante apposito attuatore). Se è aperta il "led serratura" lampeggia, se è chiusa rimane spento. La funzione non è attivabile contemporaneamente alla funzione Studio Professionale.
- *This function indicates the status of the door lock (only for systems preset with appropriate actuator). If open the „door lock LED“ flashes, and if closed, the LED stays off. The function cannot be activated together with the Office function.*
- Cette fonction signale l'état de la serrure (uniquement si l'installation est prévue à cet effet avec actionneur). Si elle est ouverte, le "Voyant serrure" clignote, si elle est fermée, il reste éteint. La fonction ne peut pas être activée conjointement à la fonction Bureau.
- *Diese Funktion meldet den Status des Schlosses (nur wenn die Anlage mit entsprechendem Aktor versehen ist). Wenn geöffnet, blinkt die „Led Schloss“; wenn geschlossen bleibt die Led ausgeschaltet. Die Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Büro-Funktion aktiviert werden.*
- Esta función indica el estado de la cerradura (solamente con el sistema predispuesto mediante el actuador correspondiente). Si está abierta, el "led cerradura" parpadea y si está cerrada permanece apagado. La función no se puede activar al mismo tiempo que la función Oficina Profesional.
- *Deze functie geeft de status van het slot (uitsluitend als de installatie daarvoor is voorbereid met de specifieke actuator). De „led slot“ knippert als het slot ontgrendeld is. De led is uit als het slot vergrendeld is. Deze functie en de functie Professionele studio kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd.*
- Esta função indica o estado da fechadura (apenas se a instalação estiver predisposta mediante expresso atuador). Se estiver aberta o "led fechadura" resulta intermitente, se estiver fechada, permanece desligado. A função não pode ser ativada simultaneamente à função Estúdio profissional.

- **Funzione Studio Professionale**
- **Office function**
- **Fonction Bureau**
- **Funktion Büro**

- **Función Oficina Profesional**
- **Funcție profesionalele studio**
- **Função Escritório profissional**

- La funzione Studio Professionale ti permette di impostare l'apertura automatica della serratura in caso di chiamata dal Posto Esterno, non puoi attivarla contemporaneamente alla funzione Stato Porta. Il lampeggio del tasto serratura (○⇒) indica che la funzione è attivata.
- *The Office function gives the possibility of setting the automatic opening of the door lock in case of call from the Entrance Panel. It cannot be activated at the same time as the Door Status function. The door lock key flashing (○⇒) indicates that the functions is active.*
- La fonction Bureau permet de programmer l'ouverture automatique de la serrure en cas d'appel depuis le Poste Externe ; elle n'est pas activable conjointement à la fonction État Porte. Le clignotement de la touche serrure (○⇒) indique que la fonction est activée.
- *Mit der Büro-Funktion kann das Schloss nach einem Ruf von der Türstation automatisch geöffnet werden; diese Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Funktion Tür-Status aktiviert werden. Das Blinken der Schlosstaste (○⇒) meldet, dass die Funktion aktiv ist.*
- La función Oficina Profesional le permite configurar la apertura automática de la cerradura al recibir una llamada de la PE pero no la puede activar al mismo tiempo que la función Estado Puerta. El parpadeo de la tecla cerradura (○⇒) indica la activación de la función.
- *Met de functie Professionele studio kunt u de automatische ontgrendeling van het slot bij een oproep vanaf de buitenpost instellen. Deze functie en de functie Status deur kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd. De toets slot (○⇒) knippert om aan te geven dat de functie geactiveerd is.*
- A função Estúdio profissional permite-lhe definir a abertura automática da fechadura em caso de chamada da Unidade Externa, não pode ativá-la simultaneamente à função Estado da Porta. A intermitência do botão da fechadura (○⇒) indica que a função está ativada.

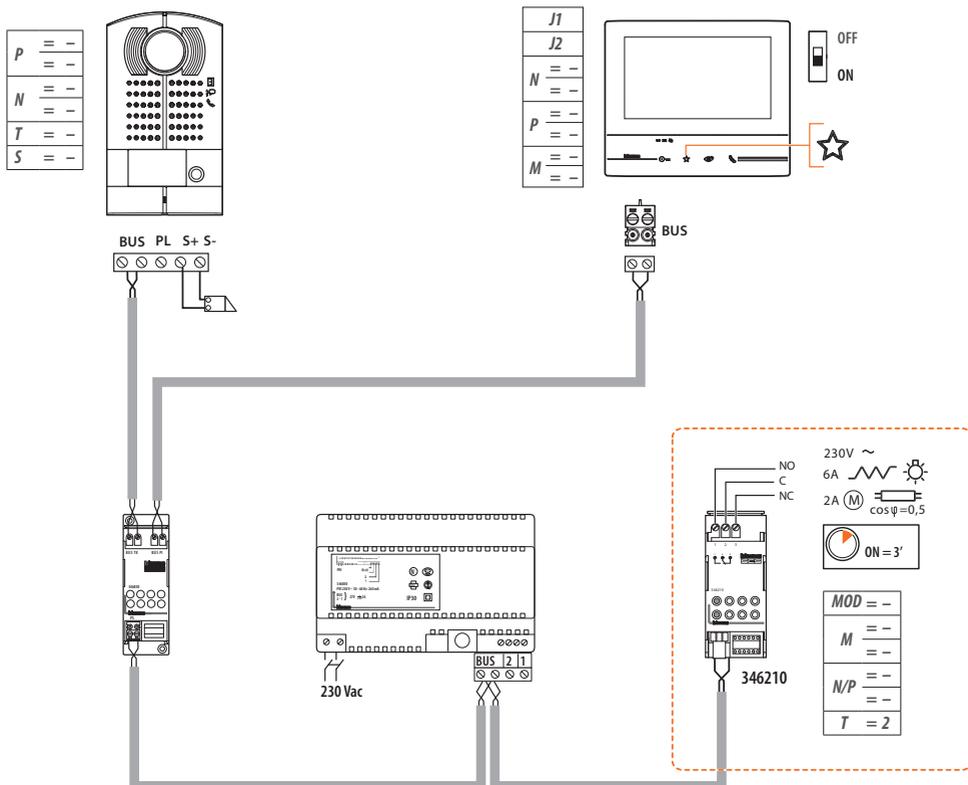
-
- **Funzione Cerca persone**
 - **Paging function**
 - **Fonction cherche-personnes**
 - **Funktion Personensuche**
 - **Función buscapersonas**
 - **Funcție buzzer**
 - **Função de procura pessoas**

- Questa funzione ti permette di diffondere un messaggio vocale, dettato al microfono del dispositivo, tramite gli altoparlanti dell'impianto Diffusione sonora. Per attivarla devi toccare l'apposita icona presente nel menù Intercom, il led verde acceso del tasto "Connessione" indica che la funzione è attiva. Per terminare la funzione premi il tasto "Connessione".
- *This function can be used to send voice messages using the microphone of the device through the speakers of the sound system. To activate the function touch the appropriate icon on the Intercom menu. The green "Connection" LED on indicates that the function is active. To disable the function press the "Connection" key.*
- Cette fonction permet de diffuser un message vocal dicté au micro du dispositif, à travers les haut-parleurs du système de Diffusion sonore. Pour l'activer, il est nécessaire de toucher l'icône présente dans le menu Intercom, le voyant vert allumé de la touche « Connexion » indique que la fonction est active. Pour mettre fin à la fonction, appuyer sur la touche "Connexion".
- *Mit dieser Funktion kann eine vokale Nachricht abgespielt werden, die über das Mikrophon der Vorrichtung aufgenommen worden ist und durch die Lautsprecher der Schalldiffusionsanlage ausgetragen wird. Um sie zu aktivieren, das entsprechende Symbol im Intercom-Menü berühren. Wenn die grüne Led der Taste "Verbindung" leuchtet, ist die Funktion aktiv. Um die Funktion zu beenden, die Taste "Verbindung" drücken.*
- Esta función le permite difundir un mensaje vocal, dictado al micrófono del dispositivo, mediante los altavoces del sistema de Difusión sonora. Para activarla ha de tocar el icono correspondiente en el menú Intercomunicación, el led verde encendido de la tecla "Conexión" indica la activación de la función. Presione la tecla "Conexión" para interrumpir la función.
- *Met deze functie kan een stembericht (ingesproken in de microfoon van het apparaat) door de luidsprekers van de geluidsinstallatie worden afgespeeld. Om dit bericht te kunnen activeren dient u op de specifieke icoon in het menu Intercom te drukken. De groene led van de toets "Verbinding" brandt als de functie geactiveerd is. Druk op de toets "Verbinding" om de functie te beëindigen.*
- Esta função permite-lhe divulgar uma mensagem de voz, ditada ao microfone do dispositivo, por meio de altifalantes da instalação de Difusão Sonora. Para ativá-la deverá tocar no expresso ícone, presente no menu Intercom, o led verde aceso do botão "Conexão" indica que a função está ativa. Para concluir a função carregue no botão "Conexão".

- **Attenzione:** il videocitofono deve rispettare le seguenti regole installative:
 - deve essere installato solo in ambienti interni
 - non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua
 - non ostruire le aperture di ventilazione
 - deve essere usato unicamente su sistemi 2 fili SCS BTicino.Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza.
- **Caution:** *the video handset must respect the following installation rules:*
 - *it must only be installed indoors*
 - *it must not be exposed to water drops or splashes*
 - *do not block the ventilation openings*
 - *it must be used only on SCS BTicino 2-wire systems**An improper use of the item can compromise its safety features.*
- **Attention:** le vidéophone doit respecter les règles d'installation suivantes:
 - il doit être monté seulement à l'intérieur
 - il ne doit pas être exposé à des suintements ou à des éclaboussures
 - ne pas boucher les ouvertures d'aération
 - il doit être utilisé uniquement sur des systèmes 2 fils SCS BTicino.Tout usage impropre de la référence peut compromettre les caractéristiques de sécurité.
- **Achtung:** *die Videogegensprechanlage muss nach folgenden Regeln installiert werden:*
 - *sie darf nur im Inneren installiert werden*
 - *sie darf nicht Tropfen oder Spritzer ausgesetzt werden*
 - *die Belüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden*
 - *es darf nur eine 2-Draht SCS-System von BTicino verwendet werden.**Ein ungeeigneter Gebrauch der Vorrichtung kann die Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.*
- **Atención:** el videoportero ha de respetar las siguientes reglas de instalación:
 - se ha de instalar solamente en ambientes internos
 - no se ha de exponer a goteos o a chorros de agua
 - no se han de tapar las aperturas de ventilación
 - se ha de usar únicamente en sistemas de 2 hilos SCS BTicino.Un uso impropio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.
- **Opgelet:** *voor de beeldhuistelefoon gelden de volgende installatievoorschriften:*
 - *uitsluitend binnen geïnstalleerd*
 - *niet blootgesteld aan druppelend of spattend water*
 - *de ventilatie-openingen worden niet afgesloten*
 - *mag uitsluitend worden gebruikt in SCS 2-draads systemen van BTicino.**Door oneigenlijk gebruik van het artikel kan de veiligheid worden beïnvloed.*
- **Atenção:** o intercomunicador vídeo deve respeitar as seguintes regras de instalação:
 - deve ser instalado exclusivamente em ambientes internos
 - não deve ficar exposto a gotejamentos ou a salpicos de água
 - não obstruir as aberturas de ventilação
 - deve ser utilizado exclusivamente em sistemas SCS BTicino de 2 fios.Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

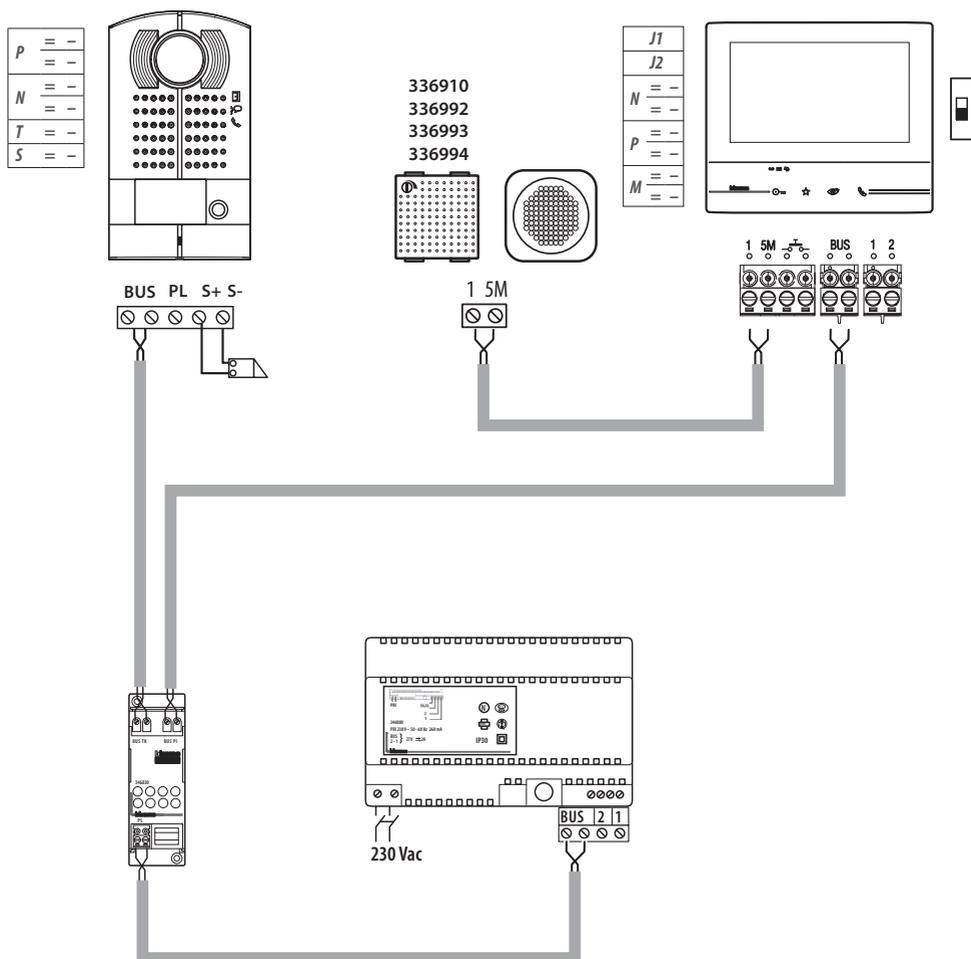
- Comando luci scale
- *Staircase light control*
- Commande lumières escaliers
- *Treppenlichtsteuerung*

- Mando luces escaleras
- *Bediening lichten trapzaal*
- Comando das luzes da escada



- Suoneria supplementare
- *Additional bell*
- Sonnerie supplémentaire
- *Zusätzliche Läutwerk*

- Timbre adicional
- *Suplementaire beltoon*
- Toque suplementar



Per tutte le impostazioni fare riferimento alla Quick guide

For all the settings of reference refer to the Quick Guide

Pour tous les réglages, faire référence au Guide rapide

Alle Einstellungen sind in der Kurzanleitung (Quick Guide) beschrieben

Para todos los ajustes se remite a la Guía Rápida

Raadpleeg de Quick Guide voor alle instellingen

Referir-se ao Guia Rápido para todas as configurações

Quick guide



14W49

BTicino SpA

Viale Borri, 231
21100 Varese - Italy
www.bticino.com

Servizio clienti



Timbro installatore
Installer stamp